

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

Tolosako Udaletxean, 2006ko urriaren 5ean, arratsaldeko 7:00tan, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo gaiak aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las 19:00 horas del día 5 de octubre de 2006, se reúne el Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Olatz Peon Ormazabal
Jose Andueza Oyarzabal
Andoni Imaz Garmendia
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria

Itxaropena Urquiola Negredo
Andoni Iturzaeta Arbillaga
Kepa Diaz de Alda Imaz
Oscar Hugo Renedo Nieto
Jose M^a Vieites Gomez

Ez bertaratutakoak:

Onintza Lasa Arteaga
Jose Miguel Gomez Elosegui
Angel Bernardo Yañez Ares
Jorge Juan Outeiral Hernandez
Jose Luis Vilanova Alonso

Behin-behineko Idazkaria:

Karmele Contreras Goikoetxea

Eguneko gai zerrenda

1.- Ondorengo aktak onartzea:

2006ko uztailaren 27ko Osoko Bilkurakoa.
2006ko irailaren 8ko Aparteko osoko Bilkurakoa.

Orden del día

1.- Aprobación de las siguientes actas:

Sesión ordinaria de 27 de julio de 2006.
Sesión extraordinaria de 8 de septiembre de 2006.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

- | | |
|---|--|
| 2.- Alkatetza dekretu hauen berri ematea: | 2.- Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía: |
| 2006ko uztaillaren 21etik irailaren 20ra bitartekoak (1317/2006- 1595/2006) | Del 21 de julio al 20 de septiembre de 2006 (1317/2006- 1595/2006). |

- | | |
|--|--|
| 3.- 2007rako Ordenantza Fiskalak aldatzea. | 3.- Modificación ordenanzas fiscales 2007. |
| 4.- Presoei buruz mozioa. | 4.- Moción sobre los presos. |
| 5.- Galde-erreguak. | 5.- Ruegos y preguntas. |

Segidan, lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko: A continuación se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

1.- Ondorengo aktak onartzea:

**2006ko uztaillaren 27ko Osoko Bilkurakoa.
2006ko irailaren 8ko Aparteko osoko Bilkurakoa.**

1.- Aprobación de las siguientes actas:

**Sesión ordinaria de 27 de julio de 2006.
Sesión extraordinaria de 8 de septiembre de 2006.**

Ondoren, izenburuan aipatutako aktak, ahobatez, **onartu** dira.

- | | |
|--|---|
| 2.- <u>Alkatetza dekretu hauen berri ematea:</u> | 2.- <u>Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:</u> |
| 2006ko uztaillaren 21etik irailaren 20ra bitartekoak (1317/2006- 1595/2006) | Del 21 de julio al 20 de septiembre de 2006 (1317/2006- 1595/2006). |

Alkatetzak, 2006ko uztaillaren 21etik irailaren 20ra bitartean (1317/2006-1595/2006) egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaratutakoei, eta Udalbazkideak jakinaren gainean geratu dira.

- | | |
|--|--|
| 3.- <u>2007rako Ordenantza Fiskalak aldatzea.</u> | 3.- <u>Modificación ordenanzas fiscales 2007.</u> |
|--|--|

Jokin Azkue Arrastoa, Ogasun batzordeko lehendakariak, Ordenantzen aldaketa nagusien berri ematen du; irizpide nagusia KPlaren igoera, %4a.

Azaltzen du, diktamenarekiko aldaketa bat proposatu dela trakzio mekanikoko ibilgailuen zergari dagokiona, talde guztien adostasunez. Aldaketa hau zera da: Koefizienteak %4,50 igo beharrez, %4a igotzea.

Ondoren, 2007ko Ordenantza Fiskalak bozketara jarri dira eta, aho batez, indarrean dagoen legedia kontuan izanik, Udaltzatzak,

ERABAKI DU:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

Lehen.- 2007ko urtarrilaren 1etik aurrera, Ordenantza Fiskalak onartzea, guztia 2006ko urriaren biko Ogasun Batzordeko diktamenaren arabera, salbuespen honekin: Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergari buruz proposatutako aldaketa - %4eko igoera.

Diktamena, aldaketa zehatz horrekin, eranskin gisa akta honi atxikitzen da.

Bigarren.- Hartutako akordioak eta bideratutako espedienteak jendurrean jartzea hogeita hamar eguneko epeaz, Gipuzkoako Hazienda Lokalak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 zk.dun Arau Foralak agindu bezala: Udaletxeko iragarki taulan, Gipuzkoako Lurralde Historiko boletinean eta egunkaririk zabalduenetako batean iragarkia argitaratuz.

Hirugarren.- Aipatutako erabakiak behin betikoak jotzea beste erabakirik hartu beharrik gabe, jendurreko erakustaldi hori inolako erreklamaziorik jaso gabe agortu bada.

Hala ere, erabaki diren akordio bat edo batzuk erreklamazio xede bihurtzen badira, Udalbatzak horiei buruzko erabakiak hartzera joko du, aurkeztu diren erreklamazioei buruzko ebazpenak emanez edo aipatu aldaketan behin-betiko testua onetsiz.

Alabaina, ez da erabaki berririk hartu behar izango jendurreko erakustaldiaren barru erreklamazio xede izan ez den edo ez diren akordioei buruz, akordio horiek behin-betikoz onartutakotzat joko baitira.

Laugarren.- Behin-betiko onespena erabaki ondoren, 2007.go urtarrilaren 1ean indarrean jarriko diren Ordenantzako Testu Bategina prestatzera joko da, hau da, aipatu data horretan indarrean jarriko diren Ordenantza Fiskalak beren eranskin eta guzti jaso dituen testua prestatzera joko da.

4.- Presoei buruz mozioa.

4.- Moción sobre los presos.

Hau da Antton Izagirrek aurkeztutako mozioa:

<p>Behin baino gehiagotan eskatu zaie Udal honetatik Estatu espainiarrari eta frantziarrari beraien espetxe politika aldatzeko. Presoen eta beraien senitartekoen aurkako mendekua beste oinarriak ez duen politika horrek, sufrikarioa beste ezer ez du ekartzen Euskal Herrira. Horregatik, euskal gizarteak berak ere hainbat aldiz, beste hainbat modutara eskatua du bortxazko eskubideen ukazio iraunkor horrekin lehen bait lehen bukatzeko.</p> <p>Urteetan zehar gizaki eta preso gisa dagozkien oinarriko eskubide denak zanpatu ondoren eta zigor osoa beteaz kanpora irteteko garaia iritsi zaienean, zigor berriak egotzi nahi zaizkie, Nazioarteko Zuzenbidearen oinarriko arau denak gainetik pasatu eta praktikan hil arteko zigorra martxan jarriaz. Kartzela politika hau Euskal Herrian ireki nahi den prozesu politikoaren kontrako norabidean doa.</p>	<p>Desde este Ayuntamiento se ha solicitado en varias ocasiones a los estados español y francés la modificación de sus políticas penitenciarias. Políticas basadas tan sólo en la venganza hacia los presos y presas y sus familias, y que únicamente proporciona sufrimiento para Euskal Herria. Por esta razón, la propia sociedad vasca ha exigido de diversos modos y en multitud de ocasiones acabar urgentemente con esta permanente y violenta negación de derechos.</p> <p>Tras haber sufrido durante años la conculcación de los derechos básicos tanto humanos como de presos, y tras el cumplimiento total de las condenas impuestas, se pretende imponerles nuevas penas, por encima de las normas básicas del Derecho Internacional, estableciendo en la práctica la cadena perpetua. Esta política carcelaria va en sentido contrario al proceso político que se quiere abrir en Euskal Herria.</p>
---	---

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

<p>Presoak bahitu politiko gisa erabili nahi dituen kartzela politika honi emandako erantzun gisa ulertu behar da Iñaki de Juanaren gose greba. Abuztuaren 7an hasi eta gaur arte luzatzen den ekimen honek, herri eragile eta herritarren babesarekin batera estatu frantziar zein espainiarrek kartzela politika aldatzeko balio behar du. Ekimenaren gordintasunak, nozitutako injustizia uzten du agerian eta presoek eskubideen urraketak irauten duen egun bakoitzak, atzera ezinezko ondorioak sortu ditzake.</p> <p>Hau dena kontuan izanik eta instituzio publiko gisa, Udal honek herriaren aurrean duen ardura bere gain hartuaz, honako puntu hauek aurkeztu ditu Osoko Udal Batzarrean eztabaidatu eta onartuak izan daitezten:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Udal honek, euskal preso politikoei eta bereziki Iñaki de Juanaren aurkako zigor politika bertan behera utzi eta bere berehalako askatasuna exijitzen dio Espainiako Gobernuari. Era berean, Udal honek, bere elkartasun adierazi nahi dio Iñaki de Juanari.2. Udal honek, indarrean dagoen legea egikaritzuz, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten eta zigorraren 2/3 beteta duten presoek askatasuna eskatzen du.3. Udal honek, euskal preso politikoen eskubide guztiak errespetatuak izatea exijitzen die frantziar eta espainiar Gobernuari, eta presoek egoera politikoen baitan truke-txanpon gisa erabiliak izatea ez dugula onartuko adierazten du. Era berean, presoak, Euskal Herriak Estatu espainiar eta frantziararen aurka duen gatazkaren ondorio diren heinean, konponbide prozesuan ere parte hartzeko duten eskubidea aldarrikatzen du Udal honek.4. Erabaki honen berri, Rodriguez Zapatero Espainiako Presidenteari eta herritar guztiei emateko konpromisoa hartzen du Udal honek.	<p>La huelga de hambre de Iñaki de Juana ha de entenderse como una respuesta a esta política carcelaria de utilización de los presos como rehenes políticos. Esta iniciativa, que comenzó el 7 de agosto y se prolonga hasta la actualidad, debe servir para la modificación de las políticas carcelarias españolas y francesas. Su crudeza deja a la vista la injusticia sufrida, y cada día que pasa con la vulneración de los derechos de los presos, puede originar unas consecuencias irreversibles.</p> <p>Por todo ello, este Ayuntamiento, como institución pública y asumiendo su responsabilidad ante la ciudadanía, somete al debate y aprobación del Pleno de la Corporación los siguientes puntos:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Este Ayuntamiento exige el Gobierno de España la anulación de la pena política impuesta a Iñaki de Juana y su inmediata liberación. Asimismo, este Ayuntamiento muestra su solidaridad a Iñaki de Juana.2. Este Ayuntamiento solicita la liberación de los presos y presas que sufran enfermedades graves e incurables y de quienes hayan cumplido los 2/3 de su condena, en cumplimiento de la legislación vigente.3. Este Ayuntamiento exige a los gobiernos español y francés que respeten todos los derechos de los presos y presas políticas, y manifiesta que no aceptará su utilización como moneda de cambio en el curso de los acontecimientos políticos. Asimismo este Ayuntamiento considera que los presos y presas, en la medida en que son producto del conflicto entre Euskal Herria y los estados español y francés, tienen derecho a la participación en el proceso de resolución de dicho conflicto.4. Este Ayuntamiento se compromete a comunicar este acuerdo al Presidente de España, Sr. Rodriguez Zapatero y al pueblo en general.
--	---

Gobernu taldeak aurkeztutako mozioa hau da:

MOZIO ALTERNATIBOA	MOCION ALTERNATIVA
<p>“Ezker Abertzaleak”, Iñaki de Juanak eta oro har preso dauden euskal hiritarrek bizi duten egoeraren inguruan aurkeztu duen mozioaren aurrean, bertan sinatzen dugun udal taldeok honako mozio alternatiboa aurkeztu diogu Udal honetako Osoko Bilkurari:</p>	<p>Ante la moción presentada por la “izquierda abertzale” en torno a la situación los presos vascos en general y de Iñaki de Juana en particular, los abajo firmantes, presentan al pleno la siguiente moción:</p>

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

<p>1.- Printzipio humanitarioekin, zein gizaki orenen eskubide eta askatasunekin dugun konpromisoaren baitan, askatasunik gabe dauden euskal hiritar guzti-guztien eskubideen errespetu zorrotza exijitzen dugu.</p> <p>2.- Eusko Legebiltzarrak espetxe politikaren arloan onarturiko akordio guztiak bere egin eta babestea adosten du, eta Ganbara horrek berak askatasunik gabe dagoen pertsona orok bere gizarte zein familia girotik ahalik eta gertuen egon behar dutela dioten akordio guztiak, eta, era berean, osasun eskubideekin lotura dutenak, hezkuntzakoekin, kulturakoekin eta berezko hizkuntzarekin, edota espetxe legeak berak jasotzen dituen onurez baliatzearekin.</p> <p>3.- Honela, indarrean dagoen legea egikaritzuz, gaixotasun larri eta sendaezinak dituzten eta zigorraren 2/3 beteta duten presoek askatasuna eskatzen dugu.</p> <p>4.- Zehazki Iñaki de Juana presoak bizi duen egoerari dagokionez, kasu honetan ere, beste guztietan bezala, legeak eskaintzen dizkion eskubideak errespetatuak izan daitezela exijitzen dugu, bere askatasuna ekiditeko egin den lege erabilpen maltzurra gaitzesten dugularik.</p> <p>5.- Estatuko Gobernuari eskatzen dio praktikara eramanez preso dauden pertsonen eskubideen errespetuaren alde hartutako euskal erakundeen pronuntziamentuak.</p>	<p>1.- Partiendo de nuestro compromiso con los principios humanitarios y los derechos y libertades de todas las personas, exigimos también el respeto escrupuloso de los derechos de las que se hallan privadas de libertad.</p> <p>2.- Acuerda apoyar y hacer suyos todos los acuerdos adoptados por el Parlamento Vasco en materia de política penitenciaria, así como todos los acuerdos tomados por esa Cámara en los que se solicita que toda persona privada de libertad esté en la prisión más cercana a su entorno social y familiar y que se respeten sus derechos, tanto los que están relacionados con el derecho a la salud, a la educación, a la cultura y lengua propia, como los referidos al acceso a los beneficios que la propia legislación penitenciaria recoge.</p> <p>3.- De este modo, y en cumplimiento de la legalidad, exigimos que las personas con enfermedades graves e incurables, así como las que hayan cumplido las dos terceras partes de la condena sean puestas en libertad.</p> <p>4.- En concreto, ante la situación que vive el preso Iñaki de Juana, como en el resto de los casos, exigimos le sean respetados los derechos reconocidos por ley, y condenamos la utilización abusiva de ésta en aras a evitar su libertad.</p> <p>5.- Insta al Gobierno del Estado a llevar a la práctica los pronunciamientos adoptados por las instituciones vascas a favor del respeto de los derechos de las personas que están en prisión.</p>
---	--

Jendaurretik hitza hartu dute. Parte hartzea Tolosa Biziriketako espedientean jasoko da.

... Jose Maria Vieites Gomez, IU: “ *Apoyo la moción consensuada por el tripartito. No compartimos la moción de TB, ni en el fondo ni en la forma. Es un discurso de la izquierda abertzale. Estamos en una situación de democracia donde todos tenemos que poner nuestras capacidades políticas para que la democracia sea un marco de convivencia.*”

... Oscar Renedo Nieto, PSOE, muestra su duda por la moción, ya que no viene firmada por ningún colectivo o asociación y debería ser asumida por un grupo político y presentarla como suya.

La Secretaria Acctal manifiesta que, una moción puede ser presentada por persona física o jurídica, y que además, su inclusión en el orden del día implica una aceptación de la moción a efectos de su debate.

... Jokin Bildarratz Sorron, Alcalde, ante la duda manifestada por el concejal socialista, señala que: “*No tengo inconveniente en hacer nuestra la moción.*”

2006.10.05

- ... Oscar Renedo Nieto, PSOE; “Nos reafirmamos en nuestro compromiso con los principios humanitarios, con los derechos y libertades de todas las personas. Nos reafirmamos en nuestra confianza en el estado de derecho y en el poder judicial, por tanto, votamos negativamente a la moción presentada por Antton Izagirre y vamos a abstenernos con el que presenta el equipo de Gobierno.”
- ... Andoni Iturzaeta Arbillaga, EA: “EA bezala, eta giza eskubideetaz ari garenez, dudarik gabe mozioaren alde gaude.” Tolosa Biziriketako ordezkariak esandakoari puntualizazio bat egin dio: “Ez zait gustatzen afirmazio bat, preso politikoak direla esan da, eta nere ustez, ez daude kartzela zigorra betetzen ideia politikoarengatik soilik. Esan beharra dago ez nagoela batere ados esandako gauzekin.”
- ... Alkatea ados azaltzen da Andoni Iturzaetak gai honi buruz egindako planteamenduarekin. “Ez dira presoak txanpon bezela erabili behar. Jende asko dago bere eskubide zibilak eta bere bizia arriskuan jartzen dutenak, konflikto oso bat da. Guk beti salatuko dugu giza eskubideak urratuta daudela. Ea posible zaigun desberdintasunak alde batera utzi eta prozesua aurrera eramaten.”

Mozio alternatiboa bozkatu da eta PNV, EA eta IU alderdien aldeko botoekin eta PSOE alderdiaren abstentzioarekin, gehiengoz, mozioa **onartu** da. Ondorioz, beste mozioa ez da bozkatu.

Gai zerrendatik kanpo, Udalbazkideak gaiaren premiatasunarekin ados egonik, ondorengo gai honi ekin zaio:

Acuerdo en relación a los expedientes de Modificación de las Normas Subsidiarias relativos al área RE.1 Ensanche Laskorain y en relación a las áreas R.45 Piscinas Igarondo, I.6 Elduarain y R.9 Ibarralde.

Las Normas Subsidiarias de Planeamiento municipal de Tolosa vigentes, definitivamente aprobadas el 28 de febrero de 1989, establecen en relación al edificio sito en el número 1 del Paseo de San Francisco (área RE.1 Ensanche Laskorain) la consolidación del uso recreativo que en este inmueble se daba, con el Salón Iparragirre, en la extensión que este concreto establecimiento ocupaba (la totalidad de la planta baja y planta primera y parte de la planta segunda); sometiendo el resto del inmueble a los usos generales de esta área RE.1 Ensanche Laskorain.

Recientemente, la Corporación ha tramitado un expediente de Modificación de las Normas Subsidiarias (provisionalmente aprobado el 28 de marzo de 2006 y pendiente de aprobación definitiva en estos momentos), por el cual esta afectación singular al uso recreativo del Salón Iparragirre era levantada, autorizándose en el volumen ocupado por este establecimiento los usos generales admitidos en esta área RE.1 Ensanche Laskorain.

No obstante, y si bien con carácter general, los inmuebles sitos en este ámbito RE.1 Ensanche Laskorain tienen autorizado el uso de vivienda en planta baja, siempre que cumplan con determinadas condiciones técnicas, no parece oportuno admitir este uso respecto de la planta baja de este inmueble nº 1 del Paseo de San Francisco, (al igual que en el resto de inmuebles sitos en este Paseo, incorporados a las áreas R.15 Impares Laskorain, R.16 Ixaac López Mendizábal, R.18 Villas San

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

Francisco, R.13 Arbol de Gernika y R.14 Cine Leidor). Por ello, entre los usos autorizados para esta planta baja en el código de determinaciones del documento tramitado se debe excluir esta posibilidad.

Por otro lado, este Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias obvió efectuar la previsión de los mayores espacios libres requeridos por el incremento de la densidad de población, requerimiento exigido por el artículo 49 apartado 2 y artículo 12 apartado 1 letra b del Texto Refundido de la Ley del Suelo de 1976.

A tenor de lo establecido por los artículos 161 apartado 2 y 25 apartado 1 letra c del Reglamento de Planeamiento Urbanístico, este requerimiento de más espacios libres se cuantifica en 5 m²/habitante, destinándose este espacio libre a sistema general.

De conformidad con lo establecido con los planos de estado actual de las distintas plantas del Cine Iparraguirre que al presente acuerdo se acompañan, las superficies construidas de este Salón en la actualidad son las siguientes:

- Planta baja: 730,00 m².
- Planta Primera: 736,34 m².
- Planta Segunda: 229,71 m².

A estos efectos, y conforme al Proyecto de edificación presentado en esta Corporación, al amparo de este Proyecto de Modificación se pretende implantar en las instalaciones del antiguo Cine Iparraguirre, una oficina bancaria en planta baja, oficinas del banco (en 552,96 m²) y dos viviendas (183,38 m²) en planta primera y dos viviendas en planta segunda (229,71 m²). Y de esta propuesta, y a tenor de la legislación antes referida, el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias debía haber previsto 72 m² de espacios libres calificados de sistema general en este mismo ámbito de actuación.

No obstante, teniendo en cuenta que la zonificación pormenorizada no prohíbe la conversión a uso residencial, en su día, de la superficie destinada en planta primera a oficinas (552,96 m²), la superficie a calificar de espacio libre, sistema general, en el ámbito de actuación se elevaría a 174 m² (considerando una superficie construida de 100 m²/por vivienda, esto es, 9,66 viviendas).

La obtención de este espacio libre en el propio del área RE.1 Ensanche Laskorain resulta totalmente imposible si tenemos en cuenta que esta área RE.1 constituye un área de suelo urbano totalmente consolidado y colmatado, y si consideramos que la actuación que desde este documento se legitima, no supone liberación de suelo alguno, puesto que incide en el interior de un edificio y respecto de algunas plantas de éste. Todo ello sin mencionar la escasa entidad del nuevo espacio que habría de obtenerse, que carecería de entidad, en un entorno, además, bien dotado de espacios libres importantes como son el propio Paseo de San Francisco, la cercana Plaza del Triángulo o los espacios que resultarán de la futura ordenación del área T.6 Alhóndiga (ámbito de equipamiento comunitario).

En este contexto, la Corporación entiende más oportuno remitir la obligación de obtención de este suelo a otro ámbito, en el que, uniendo esta superficie a la que de este mismo pueda ser precisa, se logre un sistema general de entidad, que ofrezca un espacio de calidad y mejore otro entorno urbano más necesitado de espacios libres, y, en general, de desahogo urbano.

En este sentido, la Corporación ha tramitado también recientemente un Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias en relación a las áreas R.45 Piscinas Igarondo, I.6 Elduarain y R.9 Ibaralde

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

(provisionalmente aprobado el 27 de julio de 2006 y pendiente de aprobación definitiva), en el que, entre otras cuestiones ha delimitado un nuevo área residencial denominada R.48 Tolosana y donde parece más oportuno ubicar esta superficie, adscrita a la que este mismo ámbito debe generar.

Conforme a la legislación vigente, el Proyecto de Modificación de las Normas relativo al área R.48 Tolosana debe ordenar un espacio libre calificado de sistema general de 1.224 m² aproximadamente, mientras que el documento aprobado ordena un paseo de ribera de la regata Zelai de 1.400 m². (Ello sin considerar los restantes 900 m² aproximadamente destinados a sistema local que en este ámbito también se ordenan). Se acompaña plano de zonificación pormenorizada detallado del área R.48 Tolosana.

Se da cumplimiento con este paseo de ribera, por tanto, a los requerimientos legales en lo que a los dos documentos de modificación de planeamiento general se refiere.

Por todo lo expuesto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad de los doce concejales presentes, lo que supone la mayoría absoluta de votos,

A C U E R D A :

- Primero.-** Aprobar el plano de zonificación pormenorizada detallada del nuevo área R.48 Tolosana.
- Segundo.-** Excluir del Código de Determinaciones del área y respecto del local de planta baja de San Francisco 1, la posibilidad de destinar esta planta baja un uso residencial, limitando la autorización del uso residencial en este inmueble del Paseo San Francisco 1 a las plantas altas únicamente.
- Tercero.-** Dar cumplimiento al estándar de espacios libres precisos en el área RE.1 Ensanche Laskorain, en la superficie de 174 m²m, en el nuevo área R.48 Tolosana, uniendo esta superficie a los espacios libres, sistema general, que en este ámbito R.48 Tolosana se están ordenando.
- Cuarto.-** Dar cuenta de este acuerdo al departamento de Urbanismo.

5.- Galde-erreguak.

5.- Ruegos y preguntas.

Alkateak komentario bat egin nahi du, Egunkariaren auziari buruz; *“Ez dadila epaiketarik egin eta sobreseimendua eta gaia artxibatzeke eskatuko genuke.”*

Besterik gabe, gaueko zortziretan bilera bukatutzat eman da.

Sin más asuntos que tratar, siendo las ocho de la noche, se da por finalizada la sesión.

ALKATEA

BEHIN-BEHINEKO IDAZKARIA

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

ERANSKINA

2007. ORDENANTZA FISKALETAKO

ALDAKETAK

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

1.- ZERGAK

1.1. Ondasun higieziinei buruzko zergaren kuotak finkatzeko funtsezko elementuak erregulatzen dituen ordenantza fiskala

Zerga tipoei dagokienez, proposatu da haiek ezartzea, 2006ko erroldak %4ko gehikuntza izateko moduan. Ehuneko hori da erabiltzen den irizpide orokorra zenbatekoak igotzeko edo eguneratzeko KPIaren arabera.

Simulazio bat egin da 2007 urterako egungo zentsuarekin, % 2ko eguneraketa eginda balio katastraletan eta eraikuntzaren balio galerarekin.

Kuotak eguneratzeko irizpide hau erabiliz, eta kontuan harturik Foru Diputazioak 2007 urterako aurreikusi dituen aldaketak balio katastraletan, zerga tipoak honelaxe aldatu dira:

	2006	2007	Igoera
Zoru industrialeko karga tasa	0,4653%	0,4811%	+ 3,39%
<i>Tipo de gravamen en zona industrial</i>			
Gainerako hiri ondasunetarako karga tasa	0,2573%	0,2639%	+ 2,56%
<i>Tipo de gravamen en resto de zonas urbanas</i>			

Era berean, proposatu da eguneratzea balio katastral maximoa, hobari hau familia ugarietara aplikatzeko. Horretarako, aplikatuko da 2007rako aurreikusitako eguneratze koefiziente (1,4011). Hortaz, balio katastralaren zenbatekoa 85.090 eurotan geratuko da.

Ondorioz batzordeak diktaminatu du Ordenantzaren eranskina aldatzea bi proposamenak sartuz, karga tasak honela utziz:

1.-Hiri Ondasun Higiezienei gaineko Zergari aplikagarri zaion karga tasa zoru industrial edo tertziarioan: % 0,4811.

2.- Gainerako hiri ondasunetarako karga tasa: % 0,2639

3.- Landa lur izaerako Ondasun Higiezienei gaineko Zergari aplikagarri zaion karga tasa: %1 .

1.IMPUESTOS

1.1. Ordenanza fiscal reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del Impuesto sobre Bienes Inmuebles

Por lo que respecta a los tipos impositivos, se propone establecer los mismos de manera que el padrón del 2006 se incremente en un 4%, porcentaje utilizado como criterio general de aumento o de actualización en función del IPC.

Se ha efectuado una simulación para el año 2007 con el censo actual incluyendo una actualización del 2 % de los valores catastrales y la depreciación de los valores de la edificación.

Utilizando este criterio de actualizar las cuotas, y teniendo en cuenta las modificaciones de los valores catastrales previstas por la Diputación Foral para el año 2007, los tipos impositivos se modifican de la siguiente forma:

Se propone también actualizar el valor catastral máximo a efectos de aplicación de la bonificación a familias numerosas, aplicando el coeficiente de actualización de los valores catastrales previsto para el 2007 (1,4011 %), quedando dicho importe en 85.090 euros.

En consecuencia, la comisión dictamina modificar el anexo de la ordenanza incluyendo ambas propuestas, quedando los tipos de gravamen de la siguiente manera:

1.-Tipo de gravamen aplicable al Impuesto sobre Bienes Inmuebles: zona industrial o terciaria: 0,4811 %

2.-Tipo de gravamen aplicable al resto de los bienes inmuebles de naturaleza urbana: 0,2639 %

3.-Tipo de gravamen aplicable al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Rústica: 1 %

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

1.2. Jarduera ekonomikoen gaineko zerga ordainarazteko zenbait ahalmen arautzen dituen ordenantza fiskala

Beste udalek zer koefiziente erabiltzen dituzten ikusita, batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea. Hori horrela, 2006ko Ordenantzetako 2. Eranskinean agertzen % 1,979ko koefiziente bakarra, 2007an % 2,058koa izango da.

1.3. Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergako kuotak zehazteko funtsezko elementuak erregulatzan dituen Ordenantza Fiskala.

Proposatuta da aldatzea tarifak, 2006ko erroldak % 4ko igoera izateko moduan.

Kontuan hartuta izango diren salbuespenak minusbaliengatik eta beste arrazoi batzuegatik, benetan % 4ko igoera gertatzeko, ezinbestekoa da koefizienteak % 4,85ean igotzea.

Batzordeari proposatzen zaiona da koefizienteak % 4,50ean igotzea, hau da: 1,970 koefizienteak 2,059ra pasatzea, 1,901 1,987ra eta 1,983 2,072ra.

Tarifa hauekin 2007ko errolda %3,65 igoko litzateke.

Batzordeak proposamenaren alde diktaminatu du eta eranskina honelaxe geratu da:

1.2. Ordenantza fiskal reguladora de determinadas facultades para la exacción del Impuesto de Actividades Económicas en el Municipio

A la vista de la información sobre los coeficientes utilizados por otros Ayuntamientos, la comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, pasando el coeficiente único del Anexo 2 de la Ordenanza del 1,979% del año 2006, al 2,058% para el año 2007.

1.3.Ordenantza fiskal reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del Impuesto sobre vehículos de tracción mecánica.

Se propone modificar las tarifas de manera que el padrón se incremente en un 4% con respecto al del año 2006.

Teniendo en cuenta la previsión de exenciones por minusvalías u otras causas, para conseguir un incremento real del 4%, es necesario aumentar los coeficientes en el 4,85%

La propuesta que se plantea a la Comisión es incrementar los coeficientes en el 4,50%, pasando el coeficiente de 1,970 a 2,059, el de 1,901 a 1,987 y el de 1,983 a 2,072.

Con estas tarifas el padrón del 2007 se incrementaría en el 3,65 %.

La comisión dictamina la propuesta favorablemente, quedando las tarifas de la siguiente manera:

IBILGAILU MOTA ETA POTENTZIA	POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO	Coeficiente	EUROAK 2006	EUROAK 2007
A) TURISMOAK	A) TURISMOS			
9 zaldi fiskal bitartekoak	- De menos de 9 c.f.	2,049	35,52	36,94
9 – 11,99 zaldi f. Bitartekoak	- de 9 hasta 11,99 c.f.	2,049	71,04	73,89
12 – 13,99 zaldi f. Bitartekoak	- de 12 hasta 13,99 c.f.	2,049	118,40	123,14
14 – 15,99 zaldi f.bitartekoak	- de 14 hasta 15,99 c.f.	2,049	165,76	172,40
16 – 19,99 zaldi f.bitartekoak	- de 16 hasta 19,99 c.f.	2,049	213,11	221,66
20 zaldi fiskaletik gorakoak	- de 20 c.f. en adelante	2,049	260,47	270,92
B) AUTOBUSAK :	B) AUTOBUSES			
21 plaza bitartekoak	- De menos de 21 plazas	1,977	158,35	164,68
21 - 50 plaza bitartekoak	- de 21 a 50 plazas	1,977	225,53	234,55
50 plazatik gorakoak	- de más de 50 plazas	1,977	281,92	293,19
C) KAMIOIAK:	C) CAMIONES			
1.000 kg. Bitarteko karga erabilgarria	- De menos de 1000kg.carga util	1,977	80,37	83,59
1.000 - 2.999 kg. bitarteko k.e.	- de 1000 a 2999 kgs. " "	1,977	158,35	164,68
2.999 - 9.999 kg. bitarteko k.e.	- de más de 2999 a 9999 Kgs. " "	1,977	225,53	234,55
9.999 kg-tik gorako k.e	- de más de 9999 Kgs. " "	1,977	281,92	293,19
D) TRAKTOREAK	D) TRACTORES			
16 zaldi fiskal bitartekoak	- De menos de 16 c.f.	1,977	33,59	34,93
16 – 25 zaldi f. bitartekoak	- de 16 a 25 c.f.	1,977	52,79	54,90

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

25 zaldi fiskaletik gorakoak	- de más de 25 c.f.	1,977	158,35	164,68
E) <u>TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN ATOI ETA ERDI-ATOIAK</u>	E) REMOLQUES Y SEMIRREMOLQUES ARRASTRADOS POR VEHICULOS DE TRACCION MECANICA			
750-1000 kg. bitarteko karga erabilgarria	- de menos de 1000 y más de 750 Kg. carga útil	1,977	33,59	34,93
1.000 - 2.999 kg. bitarteko k.e.	- de 1000 a 2.999 kgs.carga útil	1,977	52,79	54,90
2.999 kg.tik gorako karga e.	- de más de 2.999 kgs. " "	1,977	158,35	164,68
F) <u>GAINERAKO IBILGAILUAK</u>	F) OTROS VEHICULOS			
Ziklomotoreak	- Ciclomotores	1,977	8,40	8,74
Motozikletak: 125 z.k. bitartekoak	- Motocicletas hasta 125 c.c.	1,977	8,40	8,74
Motozikletak 125 - 250 z.k. bitartekoak	- Motoc.de más de 125 hasta 250 c.c.	1,977	14,39	14,97
Motozikletak 250 - 500 z.k. bitartekoak	- Motoc.de más de 250 hasta 500 c.c.	2,062	30,04	31,24
Motozikletak 500 - 1.000 z.k. bitartekoak	- Motoc.de más de 500 hasta 1000 c.c.	2,062	60,07	62,46
Motozikletak 1.000 cctik gora	- Motoc.de más de 1.000 c.c.	2,062	120,13	124,92

1.2. Eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskala

Angel Yañezek proposatu du ordenantzako Eranskinari atal berri bat eranstea, "Hirigune Historikoa Birgaitzeko Planean sartuta ez dauden eraikinak kontserbatzeko, berritzeko eta hobetzeko obrak". Horri aplikatu beharko litzaioke % 4ko karga tipoa, 6.010,12 euroko zenbatekoraino; eta aurrekontuaren gainontzeko zatia % 3.

Proposamen hau joan den urtean ere egin zen.

Eztabaidatu ondoren, proposamena ez da onartu.

1.5 Hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zerga arautzen duen ordenantza fiskala.

Batzordeak diktaminatu du:

- 1-5 urte arteko tartearen portzentaia aldatzea, 3,2tik 3,6ra pasatuz.
- karga tasa aldatzea, % 5,18tik % 5,35era pasatuz, %4ko igoera orokorra aplikatuta.

Hortaz, ordenantzaren eranskina honelaxe geratu da:

1.2. Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras

Angel Yañez propone añadir al Anexo de la ordenanza un nuevo apartado para "Obras de conservación, reformas y mejoras de edificios no incluidos en el Plan de Rehabilitación del casco Histórico", al que se aplicaría un tipo de gravamen del 4%, hasta un importe de 6.010,12 euros, y sobre el resto del presupuesto un tipo del 3%.

Esta propuesta fue realizada también el pasado año.

Tras cambio de impresiones entre los asistentes, la propuesta es rechazada.

1.5. Ordenanza fiscal reguladora del Impuesto sobre el Incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana.

La comisión dictamina:

- modificar el porcentaje del tramo de 1 a 5 años, pasando del actual 3,2 al 3,6.
- modificar el tipo de gravamen, del 5,35% al 5,56 %, aplicando el incremento general del 4 %.

Por tanto, el anexo de la Ordenanza queda de la siguiente manera :

I.	ALDIA – PORCENTAJEAK	
	a) 1-5 urte artekoa – De 1 a 5 años	3,6
	b) 10 urte artekoa – Hasta 10 años	2,8
	c) 15 urte artekoa – Hasta 15 años	2,7
	d) 20 urte artekoa – Hasta 20 años	2,7
II.	TARIFA	
	Karga tasa – Tipo de gravamen	% 5,56

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05**2. TASAK****2.1. Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatik tasak****2.1. Ordenanza fiscal reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades.****2.1.1. Dokumentu administratiboak****2.1.1. Expedición de documentos administrativos**

Batzordeak diktaminatu du tarifei % 4ko goera orokorra aplikatzea.

La comisión dictamina aplicar a las tarifas el incremento general del 4 %

Eranskina honela geratu da:

El anexo queda de la siguiente manera:

DOKUMENTU ADMINISTRATIBOAK	TASAS POR EXPEDICION DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
<u>ZIURTAGIRIAK</u>	<u>CERTIFICACIONES</u>		
A.1 Udal-bulegoetan egindako gainerako agiri edo datuen ziurtapenak, orriko	Otras certificaciones que expidan las oficinas municipales sobre los documentos o datos por folio	2,18	2,27
A.2 Kokapen bereko hirigintzari dagozkion dokumentuen onarpena adierazten duten ziurtagiriak	Certificaciones de acuerdos relativos a la aprobación de documentos de equidistribución urbanística	1.719,00	1.788,00
<u>LIZENTZIAK, KONTZESIOK ETA BAIMENAK</u>	<u>LICENCIAS, CONCESIONES Y AUTORIZACIONES</u>		
B.1 Aurri-deklaraziozko espedientea tramitatzegatik, Udaletik kanpoko profesionaleri eskaturiko aholkamendu eta txostenen gastuak kobratzearen kalterik gabe, minimoa	Por la tramitación de expedientes de declaración de ruina, como mínimo, sin perjuicio del cobro de los gastos que pueda ocasionar el asesoramiento o informe solicitado a profesionales fuera del Ayuntamiento.	262,00	275,00
B.2 Jarduera gogaikarri, kaltegarri eta arriskutsuen espedientearen tramitazioa, baldin eta irekitzeko baimenarekin batera ez badoa	Por la tramitación de expedientes de actividades molestas, nocivas y peligrosas, siempre que no haya llevado aparejado la correspondiente licencia de apertura	155,00	165,00
B.3 Txosten eta atestatuen bidalketa eta kopiaketa	Por la reproducción y envío de informes y atestados	13,50	14,00
<u>LEHIAKETAK ETA ENKANTEAK</u>	<u>CONCURSOS Y SUBASTAS</u>		
C.1 Ahalordeen askiespena	Bastanteo de poderes	18,30	19,00
<u>BESTERIK</u>	<u>ASPECTOS VARIOS</u>		
D.1 Udal-makinetan eginiko fotokopia bakoitzeko DIN A-4 DIN A-3	Por cada fotocopia realizada en las maquinas municipales DIN A-4 DIN A-3	0,11 0,18	0,12 0,20
D.2 Hirigintza izaerako aurretiazko kontsulta bakoitzagatik, eta kontsulta horrek eraginda Udaletik kanpoko profesionaleri aholkua edo txostena eskatzearen ondorioz sortutako gastuen kobrantzaren kalterik gabe, minimoa	Por cada consulta previa de carácter urbanístico, como mínimo, sin perjuicio del cobro de los gastos que la evacuación de la consulta origine por asesoramiento o informe solicitados a profesionales fuera del Ayuntamiento.	29,20	30,00
D.3 Plano normalen kopiak, metro linealeko edo zatiki bakoitzeko	Copias de planos normales, por metro lineal o fracción	3,65	3,80
D.4 Poliesterrezko plano-kopiak metro edo zatiki bakoitzeko	Copias de planos en poliester, por metro lineal o fracción	21,70	23,00
D.5 Informazio kartografikoa CD-ROMean	Información cartográfica en CD-ROM	21,30	22,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.1.2. Hirigintzako baimenak

Batzordeak ontzat jo du Hirigintzako Departamentuak egin duen proposamena, aldatzeko tarifen zenbatekoen egitura eta zenbatekoak, hirigintzaren alorreko espedienteak tramitatzeko.

Halaber, diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskinaren gainontzeko tarifei.

Ondorioz, honelaxe geratu dira tarifak:

2.1.2. Licencias urbanísticas

La comisión dictamina favorablemente la propuesta del departamento de Urbanismo de modificar la estructura y los importes de las tarifas por tramitación de expedientes en materia urbanística

Asimismo, dictamina aplicar al resto de tarifas del anexo el incremento general del 4 %

En base a ello, las tarifas quedan de la siguiente manera.

	HIRIGINTZAKO BAIMENAK	LICENCIAS URBANISTICAS	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
A)	OBRA-BAIMENAK	LICENCIAS DE OBRAS		
	A.1 3.005,06 € (500.000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.1 Hasta 3.005,06 € (500.000 ptas.) de presupuesto	29,00	30,00
	A.2 3.005,06 - 6.010,12 € (500.000 -1.000.000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.2 De 3.005,06 a 6.010,12 € (500.000 a 1.000.000 de pts.) de presupuesto	58,00	60,00
	A.3 6.010,12 - 30.050,61 € (1.000.000 - 5.000.000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.3 De 6.010,12 a 30.050,61 € (1.000.000 a 5.000.000 de pts.) de presupuesto	284,00	300,00
	A.4 30.050,61 – 120.202,42 € (5.000.000 – 20.000.000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.4 De 30.050,61 a 120.202,42 € (5.000.000 a 20.000.000 de pts.) de presupuesto	566,00	590,00
	A.5 120.202,42 –721.214,52 € (20.00.000 - 120.000.000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.5 De 120.202,42 a 721.214,52 € (20.000.000 a 120.000.000 de pts.) de presupuesto	3.000,00	3.120,00
	A.6 721.214,52- 3.005.060,52 € (120.000.000 – 500.000000 pta.) bitarteko aurrekontua	A.6 De 721.214,52 a 3.005.060,52 € (120.000.000 a 500.000.000 de pts.) de presupuesto	6.000,00	6.240,00
	A.7 3.005.060,52 € (500.000.000 pta.)tik gorako aurrekontua	A.7 Más de 3.005.060,52 € (500.000.000 de pts.) de presupuesto	9.000,00	9.360,00
B)	LEHEN ERABILERAKO BAIMENAK	LICENCIAS DE PRIMERA UTILIZACION		
	B.1 Eraikin eta oro har instalazioen lehen erabilerarako baimenak ehunekotan, eraikuntza, instalazio eta obren zergan lortutako baimenaren zenbatekoaren gainean	B.1 Licencias de primera utilización de los edificios e instalaciones en general, en % sobre el importe de la licencia obtenida en el impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras	15%	15%
C)	HIRIGINTZAKO ESPEDIENTE TRAMITAZIOA	TRAMITACION EXPEDIENTES EN MATERIA URBANISTICA		
	C.1 Planeamendu agiri, xehetasun estudio eta urbanizazio proiektu bakoitzeko	C.1 Por cada documento de planeamiento, estudio de detalle y proyecto de urbanización		3.000,00
	C.2 Hirigintza gestioko dokumentu bakoitzeko: exekuzio unitateen mugaketa urbanizazio proiektuak birpartzelatze proiektuak desjabetze proiektuak	C.2 Por cada documento de gestión urbanística: delimitación de unidades de ejecución proyectos de actuación urbanizadora proyectos de reparcelación proyectos de expropiación		2.700,00
	C.3 Hirigintza partzelazioak	C.3 Parcelaciones urbanísticas	75,50	300,00
	C.4 Kontsultak eta hirigintza zedulak	C.4 Consultas y cédulas urbanísticas	113,70	120,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.1.3. Establezimenduak irekitzeko baimenak.

Batzordeak diktaminatu du tarifei % 4ko igoera orokorra aplikatzea.

Ondorioz, honelaxe geratu dira tarifak:

2.1.3. Licencias de apertura de establecimientos.

La comisión dictamina aplicar a las tarifas el incremento general del 4 %.

En base a ello, las tarifas quedan de la siguiente manera:

ESTABLEZIMENDUAK BAIMENAK	IREKITZEKO LICENCIAS DE ESTABLECIMIENTOS	DE	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
TARIFA OROKORRA ETA MINIMOA	TARIFA GENERAL Y MINIMA			
A.1 Garajeak	A.1 Garages			
A.1.1. Jarduera sailkatuak	A.1.1. Actividades clasificadas		404,00	420,00
A.1.1.1. Sailkatugabeko jarduerak	A.1.2. Actividades no clasificadas		270,00	280,00
A.2 Dendak	A.2 Comercios			
A.2.1. Jarduera sailkatuak	A.2.1. Actividades clasificadas		556,00	580,00
A.2.2. Sailkatugabeko jarduerak	A.2.2. Actividades no clasificadas		371,00	385,00
A.3 Zerbitzuak	A.3 Servicios			
A.3.1. Jarduera sailkatuak	A.3.1. Actividades clasificadas		719,00	750,00
A.3.2. Sailkatugabeko jarduerak	A.3.2. Actividades no clasificadas		479,00	500,00
A.4 Industria	A.4 Industrias			
A.4.1. Jarduera sailkatuak	A.4.1. Actividades clasificadas		959,00	1.000,00
A.4.2. Sailkatugabeko jarduerak	A.4.2. Actividades no clasificadas		639,00	665,00
A.5 Nekazaritza eta abeltzaintzako ustiapenak	A.5 Explotaciones agropecuarias		155,00	160,00
A.6 Instalazioen legeztapena (aire girotua, gas deposituak...)	A.6 Legalización de instalaciones (aire acondicionado, depósito de gas ...)		150,00	155,00
A.7 Lokalen azalerak 100 m ² gaindituz gero, tarifak bikoiztu egiten dira.	A.7 En el supuesto de que las superficies de los locales fueran superiores a 100 m ² , las tarifas a aplicar serían el doble			
B) TARIFA BEREZIAK	TARIFAS ESPECIALES			
B.1 Finantza entitateak	B.1 Entidades financieras		8.643,00	9.000,00
B.2 Jolas aretoak	B.2 Salas de juego		4.327,00	4.500,00
B.3 Dantzalekuak eta diskotetak	B.3 Salas de Fiesta y discotecas		12.990,00	13.500,00
B.4 Bingoak eta kasinoak	B.4 Salas de Bingo y Casinos		12.990,00	13.500,00
B.5 Kafetegiak eta kategoría bereziko edaritegiak(pub)	B.5 Cafeterías y bares de categoría especial (Pubs)		6.500,00	6.760,00
B.6 Jatetxeak :	B.6 Restaurantes:			
B.6.1 Bost eta lau sardeskakoa	B.6.1 De cinco y cuatro tenedores		1.729,00	1.800,00
B.6.2 Hiru, bi eta batekoa	B.6.2 De tres, dos y un tenedor		1.300,00	1.350,00
B.7 Bestelako edaritegiak	B.7 Otros bares		869,00	905,00

2.1.4. Auto-taxi eta alokairuko ibilgailuen lizentziak eta baimenak

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea. Ondorioz, hauek izango dira tarifak:

2.1.4. Otorgamiento de licencias y autorizaciones administrativas de Auto-Taxis y demás vehículos de alquiler.

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

AUTO TAXI ETA GAINERAKO AKURA IBILGAILUEN LIZENTZIAK ETA BAIMENAK		OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE AUTO-TAXIS Y DEMAS VEHICULOS DE ALQUILER	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
A)	AUTO-TAXIEN LIZENTZIAK	LICENCAS DE AUTO-TAXIS		
	A.1 Lizentziak eman eta erregistratzea	A.1 Concesion, expedición y registro de licencias		
	Auto-taxi lizentzia bakoitza	Por cada licencia de auto-taxis	9.000,00	9.360,00
	A.2 Lizentzien erabilera eta ustiapena	A.2 Uso y explotación de licencias		
	Lizentzia bakoitza, urteko	Por cada licencia, al año	40,00	42,00
	A.3 Ibilgailuen ordezkapena	A.3 Sustitución de Vehiculos		
	Ordezkapen lizentzia bakoitza	Por cada licencia de sustitución	40,00	42,00
	A.4 Lizentzien transmisioa	A.4 Transmisión de licencias		
	Lizentzia transmisio bakoitza	Por cada transmisión de licencias	9.000,00	9.360,00
B)	AKURAKO AUTOEN LIZENTZIAK	LICENCIAS DE COCHES DE ALQUILER		
	B.1 Kontzesioa	B.1 Concesión		
	Lizentzia kontzesio bakoitza	Por cada concesión municipal de licencia	178,00	185,00
	B.2 Erabilerak eta ustiapena	B.2 Usos y explotación		
	Urteko lizentziaren erabilera eta ustiapena	Por uso y explotación de licencia, al año	27,00	28,00
	B.3 Lizentzien transmisioa	B.3 Transmisión de licencias		
	Baimendutako kontzesiozko ibilgailu aldaketa bakoitza	Por cada cambio de vehículos de concesión autorizada	27,00	28,00

2.1.5. Estolderia zerbitzua

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea, kasu honetan izan ezik: estolderia orokorraren zerbitzuak uraren fakturazioaren % 35 izaten jarraituko du.

Uraren eta saneamenduaren ziklo integrala Gipuzkoako Uren Kontsurtzioari ematen bazaio 2007an, aplikatu diren tarifak aipatu Kontsurtzioaren Batzarrak onartuko ditu.

2.1.5. Servicio de alcantarillado

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4%, excepto en el caso del servicio de alcantarillado general que se mantiene en el 35% de la facturación del agua.

Si el año 2007 se procediera a la concesión del ciclo integral del agua y saneamiento al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa las tarifas a aplicar serán las aprobadas por la Asamblea del citado Consorcio.

ESTOLDERIA ZERBITZUA		SERVICIO DE ALCANTARILLADO	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
A)	Estolderia orokorra - Ur fakturazioaren % zenbatekoa pezetan - Estolderia hartunea egiteko baimenaren zerga kuota behin bakarrik eskatuko da eta kopurua finkoa izango du.	Servicio de alcantarillado general - Servicio de alcantarillado general, en % de la facturación en pesetas de agua - La cuota tributaria correspondiente a la concesión de la licencia o autorización de acometida a la red de alcantarillado, se exigirá por una sola vez y consistirá en la cantidad fija de	35% 35,05	35% 36,45
B)	Estolderia partikularrak - Kamioia, orduko edo zatiko, Tolosa tarifa - Kamioia, orduko edo zatiko, tarifa orokorra - Txoferra, orduko edo zatiko, Tolosa tarifa - Txoferra, orduko edo zatiko, tarifa orokorra - Peoia, orduko edo zatiko, Tolosa tarifa - Peoia, orduko edo zatiko, tarifa orokorra	Servicio en alcantarillas particulares - Camión, precio por hora o fracción, Tarifa Tolosa - Camión, precio por hora o fracción, Tarifa General - Chofer, precio por hora o fracción, Tarifa Tolosa - Chofer, precio por hora o fracción, Tarifa General - Peón, precio por hora o fracción, Tarifa Tolosa - Peón, precio por hora o fracción, Tarifa General	58,60 88,00 22,20 33,15 20,00 30,00	60,95 91,50 23,10 34,50 20,80 31,20

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.1.6. Zabor bilketa eta ezabaketa

Zerbitzuaren zuzeneko kostuaren estudioa ikusita, sortzen den defizita dela eta beste udal batzuetan aplikatutako tasen konparaketa estudioa eginik, proposatu da tarifak igotzea % 10 inguru. Establezimendu berezien kasuan % 15eko igoera proposatzen da.

Angel Yañezen iritziz tarifa guztientzat % 15eko igoera ezarri beharko litzateke.

Oscar Renedok proposatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea.

Hala ere, zerbitzuaren kostuen igoera nabarmenez luze eztabaidatu eta gero, batzordeak, PP eta PSOEn kontrako botoekin, diktaminatu du hasierako proposamenari eustea. Ondorioz, tarifak honelaxe geratu dira:

2.1.6. Servicio de recogida y eliminación de basuras

A la vista del estudio del coste directo del servicio, del deficit que se genera y el estudio comparativo entre las tasas aplicadas por varios ayuntamientos, se propone incrementar las tarifas en torno a un 10%, excepto en el caso de los establecimientos especiales en los que se propone un 15%.

Angel Yañez considera que se debería aplicar un incremento del 15% para todas las tarifas.

Oscar Renedo propone aplicar el incremento general del 4%.

No obstante, tras un amplio debate en torno a los incrementos significativos de los costes del servicio, la comisión dictamina, con los votos en contra del PP y PSOE, mantener la propuesta inicial, quedando las tarifas de la siguiente manera:

ZABOR BILKETA ETA EZABAKETA	SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
1. Etxebizitzak	1. Viviendas	54,00	60,00
2. Establezimenduak oro har, eta gainerako epigrafeetan jasotzen ez diren industria eta merkataritza zentro, eta zerbitzu profesionalak.	2. Establecimientos en general y centros industriales y comerciales no recogidos en otros epígrafes y servicios profesionales	154,00	169,00
3. Establezimendu bereziak	3. Establecimientos especiales		
3.1. Ondorengo establezimendu motak: arategiak, janaridendak, elektragailuak, ostalaritza, gozogintza eta banka.	3.1. Establecimientos dedicados al gremio de pescaderías, carnicerías, ultramarinos, electrodomésticos, hostelería, pastelería y banca	282,00	324,00
3.2. Supermerkatuak eta antzekoak	3.2. Supermercados y similares	1.200,00	1.380,00
3.3. Maximerkatuak eta antzekoak	3.3. Maximercados y similares	3.000,00	3.450,00
4. Garaje eta lokal edo behe itxiak	4. Garajes y locales o bajos cerrados		
4.1. Lokal itxiak eta 1-4 plazako garajeak	4.1. Locales cerrados y garajes de 1 a 4 plazas	17,00	19,00
4.2. 5-25 plazako garaje kolektiboak	4.2. Garajes colectivos de 5 a 25 plazas	73,80	82,00
4.3. 25 baino gehiagoko garaje kolektiboak	4.3. Garajes colectivo de más de 25 plazas	154,00	169,00

2.1.7. Hilerriaren zerbitzua

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

2.1.7. Servicio de cementerio

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

HILERRI ZERBITZUA	SERVICIO DE CEMENTERIO	€ EUROAK 2006	€ EUROAK 2007
A) LUR EMATE ETA DESEHORZKETA ZERBITZUAK	SERVICIO DE INHUMACION Y EXHUMACION		
A.1 Kaperan eta kriptan	A.1 En Capilla y cripta	296,00	310,00
A.2 Panteoian	A.2 En panteón	110,00	115,00
A.3 Hilobian	A.3 En Fosa	96,20	100,00
B) GORPUEN LEKUALDAKETA	TRASLADO DE RESTOS		
B.1 Oro har	B.1 En general	110,00	115,00
C) KONTSERBAZIOA ETA GARBIKETA	CONSERVACION Y LIMPIEZA		
C.1 Era guztietako hilobien kontserbazio, garbiketa etab., interesatuak idatziz eskatuta eta aurretiazko Udal baimenarekin, lan orduko edo zatikiko.	C.1 Por conservación, limpieza, etc. De todo tipo de sepulturas, a solicitud escrita del interesado y previa autorización municipal por hora de trabajo o fracción	17,00	17,70

2.1.8. Ibilgailuak bide publikotik kentzea eta jasotzea

Udaltzaingoaren proposamena ontzat jo du batzorde honek. Ondorioz, ordenantzaren eranskina honela geratu da:

2.1.8. Recogida y retirada de vehículos de la vía pública y su depósito

Esta comisión dictamina favorablemente la propuesta de la Udaltzaingoa. En consecuencia, el anexo de la ordenanza queda de la siguiente manera:

	IBILGAILUAK BIDE PUBLIKOTIK KENTZEA , JASOTZEA ETA IBILGETZEA	RETIRADA , DEPOSITO E INMOVILIZACION DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1.	IBILGAILUAK BIDE PUBLIKOTIK KENTZEA	RETIRADA DE VEHICULOS DE LA VIAPUBLICA		
1.1	Motozikletak eta ziklomotoreak kentzea.	1.1 Por retirada de motocicletas y ciclomotores	14,00	15,00
1.2	Turismoak, oro har, eta furgoneta misto txikiak.	1.2 Por la retirada de turismos en general y furgonetas mixtas pequeñas	50,00	52,00
1.3	Monobolumenak, lurrortakoak 4x4 eta furgoneta handiak.	1.3 Por la retirada de monovolúmenes, todo terrenos 4X4 y furgonetas grandes	65,00	68,00
1.4	2.000 kg-ko edo gehiagoko pisua duten kamioi, traktore, kamioneta-atoi eta antzeko ezaugarriak dituzten ibilgailuak bide publikotik kentzea: garabiaren fakturrari %30a erantsiko zaio.	1.4 Por la retirada de camiones, tractores, remolques camionetas, furgonetas y demás vehículos de características análogas, con tonelaje desde 2000 kg. Según factura del gruista externo incrementada en un 30 %		
1.5	Aurreko lau ataletan aipatutako ekintzak hasi besterik ez badira egin eta ibilgailuaren jabea ibilgailua bera oraindik eraman gabe dagoenean agertzen bada, tarifaren kuota %50era murriztuko da.	1.5 Cuando las operaciones a que se refieren los cuatro apartados anteriores hayas sido simplemente iniciadas, sin haberse producido la retirada de vehículos por la comparecencia del conductor seran reducidas en un 50%		
1.6	Zerbitzu publikoetako ibilgailuen zirkulazioa oztopatzen duten ibilgailuen tarifak %100en igoko dira.	1.6 Cuando los vehículos impidan normal circulación de vehículo servicios públicos las cuotas tarif serán incrementadas en 100%		
2.	IBILGAILUEN GORDAILAKETA	DEPOSITO DE VEHICULOS		
	Ibilgailua jaso eta hirugarren egunetik aurrera gidaria edo jabea haren bila etorri ez bada, ibilgailua bertan edukitzeagatik dagozkien kuotak gehituko zaizkie aurreko tarifei.	Las anteriores tarifas se complementarán con las cuotas correspondientes al depósito y guarda de vehículos a partir del tercer día de estancia desde su recogida sin haber procedido a retirarlos sus conductores o propietarios		

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

	Hauak izango dira tarifak: 2.1. Motozikleta eta ziklomotoreak, egun eta zatikiko 2.2. Ibilgailuak oro har, egun eta zatikiko	La cuantía de las tarifas será: 2.1 Motocicletas y ciclomotores, por cada día o fracción 2.2 Vehículos en general, por cada día o fracción	3,20 14,00	3,30 14,50
3.	IBILGAILUEN IBILGETZEA 3.1 Ibilgailuak oro har, furgonetak, ibilgailu lurrerotakoak, eta hirugarren mailako ibilgailuak ibilgetzeagatik 3.2 Motozikletak, ziklomotoreak eta kuatrizikloak ibilgetzeagatik	INMOVILIZACION DE VEHICULOS 3.1 Por la inmovilización de turismos en general, furgonetas, vehículos "todo terreno" y vehículos de tercera categoría 3.2 Por la inmovilización de motocicletas, ciclomotores y cuatriciclos	26,00 10,50	27,00 11,00

2.1.9. Ur horniketa

Batzordeak diktaminatu du % 4aren inguruko igoera orokorra aplikatzea.

Uraren eta saneamenduaren ziklo integrala Gipuzkoako Uren Kontsortzioari ematen bazaio 2007an, aplikatu diren tarifak aipatu Kontsortzioaren Batzarrak onartuko ditu.

2.1.9. Suministro de agua

La comisión dictamina aplicar el incremento general en torno al 4%.

Si el año 2007 se procediera a la concesión del ciclo integral del agua y saneamiento al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa las tarifas a aplicar serán las aprobadas por la Asamblea del citado Consorcio.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

	UR HORNIKETA	SUMINISTRO DE AGUA	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1.	<u>Kuota finkoa, kontagailuaren diametroaren araberakoa(BEZ gabe)</u>	<u>Cuota fija</u> según diámetro del contador(sin IVA)		
	1.1. Etxeko erabilerak	1.1. Uso doméstico		
	13 mm.bitartekoa, hiru hilabeteen	Hasta 13 mm., al trimestre	2,92	3,05
	15 mm-koa, hiru hilabeteen	De 15 mm., “ “	3,89	4,05
	20 mm-koa ., “ “	De 20 mm., “ “	7,00	7,30
	25 mm-koa ., “ “	De 25 mm., “ “	10,52	10,95
	30 mm-koa “ “	De 30 mm., “ “	14,60	15,20
	40 mm-koa ., “ “	De 40 mm., “ “	29,20	30,40
	50 mm-koa ., “ “	De 50 mm., “ “	43,79	45,55
	65 mm-koa “ “	De 65 mm., “ “	87,59	91,10
	80 mm-koa . “ “	De 80 mm., “ “	131,37	136,65
	100 mm. edo hortik gorakoa, hiru hilabeteen	De ≥ 100 mm., “ “	175,17	182,20
	1.2. Bestelako erabilerak	1.2. Uso no doméstico		
	13 mm.bitartekoa, hiru hilabeteen	Hasta 13 mm., al trimestre	4,63	4,85
	15 mm-koa “ “	De 15 mm., “ “	6,14	6,40
	20 mm-koa “ “	De 20 mm., “ “	11,07	11,55
	25 mm-koa “ “	De 25 mm., “ “	16,61	17,30
	30 mm-koa “ “	De 30 mm., “ “	23,08	24,00
	40 mm-koa “ “	De 40 mm., “ “	46,12	48,00
	50 mm-koa “ “	De 50 mm., “ “	69,19	72,00
	65 mm-koa “ “	De 65 mm., “ “	138,38	143,95
	80 mm-koa “ “	De 80 mm., “ “	207,57	215,90
	100 mm.edo hortik gorakoa,hiru hilabeteen	De ≥ 100 mm., “ “	276,76	287,85
2.	<u>Kuota aldagarria: Kontsumitutako m³ aren prezioa(BEZ gabe)</u>	<u>Cuota variable: Precio por m³ consumido (sin IVA)</u>		
	2.1. Etxeko erabilera	2.1. Uso doméstico	0,49	0,51
	2.2. Bestelako erabilerak	2.2. Uso no doméstico		
	300 m³ bitartekoa	Hasta 300 m³	0,76	0,79
	300 m³ tik gorakoak	> 300 m³	0,90	0,94
	UR HORNIKETA	SUMINISTRO DE AGUA	EUROAK 2006	EUROAK 2007
3	<u>Azpiegitura hidraulikoen kuotak</u>	<u>Canon de infraestructuras hidráulicas</u>		
	3.1. Kuota finkoa, kontagailuaren diametroaren araberakoa(BEZ gabe)	3.1. Cuota fija según diámetro de contador (sin IVA)		
	Etxeko erabilera:	Uso doméstico:		
	13 mm.bitartekoa, hiru hilabeteen	Hasta 13 mm., al trimestre	3,06	3,20
	15 mm-koa “ “	De 15 mm., “ “	4,07	4,25
	20 mm-koa “ “	De 20 mm., “ “	7,33	7,65
	25 mm-koa “ “	De 25 mm., “ “	11,00	11,45
	30 mm-koa “ “	De 30 mm., “ “	15,29	15,90
	40 mm-koa “ “	De 40 mm., “ “	30,56	31,80
	50 mm-koa “ “	De 50 mm., “ “	45,84	47,70
	65 mm-koa “ “	De 65 mm., “ “	91,70	95,40
	80 mm-koa “ “	De 80 mm., “ “	137,55	143,05
	100 mm edo hortik gorakoa,hiru hilabeteen	De ≥ 100 mm., “ “	183,40	190,75
	Bestelako erabilerak	Uso no doméstico:		
	13 mm.bitartekoa, hiru hilabeteen	Hasta 13 mm., al trimestre	6,12	6,40
	15 mm., “ “	De 15 mm., “ “	8,13	8,45
	20 mm., “ “	De 20 mm., “ “	14,67	15,25
	25 mm., “ “	De 25 mm., “ “	22,00	22,90
	30 mm., “ “	De 30 mm., “ “	30,56	31,80
	40 mm., “ “	De 40 mm., “ “	61,14	63,60
	50 mm., “ “	De 50 mm., “ “	91,70	95,40
	65 mm., “ “	De 65 mm., “ “	183,40	190,75
	80 mm., “ “	De 80 mm., “ “	275,08	286,10
	100 mm edo hortik gorakoa, hiru hilabeteen	De ≥ 100 mm., “ “	366,78	381,45
	3.2. Kuota aldagarria: Kontsumitutako m³-aren prezioa(BEZ gabe)	3.2. Cuota variable: Precio por m³ consumido (sin IVA)		
	Etxeko erabilera	Uso doméstico	0,11	0,12

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

Bestelako erabilerak	Uso no doméstico	0,22	0,23
4. Hartune eskubideak	Derechos de acometida		
80 m ² bitarteko azalera erabilgarria duen eraikin bakoitzeko	Por cada inmueble de una superficie útil hasta 80 m ²	56,10	58,35
80 m ² -tik 105 m ² -ra bitartekoa	de 80 m ² a a 105 m ²	81,25	84,50
105 m ² -ra bitartekoa	de más de 105 m ²	96,75	100,65
Obretako industrialak	Industriales de obras	171,60	178,50
Abonatu aldaketak :	Para cambio de abonados		
Etxebizitzak	Viviendas	20,85	21,70
Beheak eta gainerako lokalak	Bajos y otros locales	51,85	53,95

2.1.12. Udal kirol instalazioak

2.1.12. Instalaciones deportivas municipales

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

UZTURPE KIROLDEGIA	POLIDEPORTIVO UZTURPE	GENERAL 2006	TOLOSA 2006	GENERAL 2007	TOLOSA 2007
C.1 Kantxa polideportiboa akuratzea argirik gabe, ordua edo zatikia	Alquiler cancha-pol-ideportiva, sin luz artificial, por hora o fracción	36,90	24,60	38,40	25,60
C.2 Kantxa polideportiboa akuratzea argiarekin, ordua edo zatikia	Alquiler cancha-polideportiva, con luz artificial, por hora o fracción	45,50	30,25	47,30	31,50
C.3 Kantxa akuratzea pilotan aritzeko argirik gabe, ordua edo zatikia	Alquiler cancha para practica de la pelota a mano, sin luz artificial, por hora o fracción	9,90	6,60	10,50	7,00
C.4 Kantxa akuratzea, pilotan aritzeko argiarekin, ordua edo zatikia	Alquiler cancha para practica de la pelota a mano, con luz artificial, por hora o fracción	19,80	13,20	14,40	13,80
C.5 Kantxa akuratzea, kirol ekitaldiz bestelakoetarako, Beotibar frontoiko tarifen arabera	Alquiler cancha para actos no deportivos, según tarifas Frontón Beotibar				

BEOTIBAR PILOTALEKUA	FRONTON BEOTIBAR	GENERAL 2006	TOLOSA 2006	GENERAL 2007	TOLOSA 2007
D.1 Kantxa alokatzea pilotan aritzeko, argirik gabe, ordua	Hora de alquiler para la práctica de la pelota, sin alumbrado	22,40	15,00	24,00	16,00
D.2 Kantxa akuratzea pilotan aritzeko, argiarekin	Hora de alquiler de cancha para la práctica de la pelota, con alumbrado	41,80	27,90	43,50	29,00
D.3 Jaialdi eta antzeko ekintzetarako akura: Eguneko gutxienik, argi eta berokuntzarik gabe Garbiketa, eguneko Argia, orduko Berokuntza, orduko Oharra : Ferialean tarifa hauek berak dira	Alquiler para Festivales y análogos: Mínimo por día sin gasto de alumbrado ni calefacción Limpieza, Por día Alumbrado, por hora Calefacción, por hora Nota: Estas mismas tarifas serán de aplicación en el ferial	772,00 235,50 20,35 38,50	515,00 157,00 13,50 25,80	804,00 245,00 21,00 41,00	536,00 163,00 14,00 27,00
D.4 Kantxa estaltzeko alfombra erabiltzea, eguneko	Utilización alfombra para cubrición de cancha, por día	141,00	94,00	147,00	98,00
D.5 Udalak, pilota partida profesionalentzako Enpresa titularrekin kontzertuak ezartzeko ahalmena edo instalazioen erabilera berezia gertatzen denean kuota bereziak ezartzeko eskubidea du.	El Ayuntamiento se reserva la posibilidad de establecer conciertos para la celebración de partidos de pelota de profesionales con las Empresas titulares o cuotas especiales para casos excepcionales de utilización de las instalaciones				

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.1.13 Egonaldia eta asistentzia lurreamendi egoitzan

lurreamendi Egoitzako Zuzendaritza batzordeak aurkeztutako proposamena onartzea diktaminatu du batzordeak.

Ondorioz, tarifak honelaxe geratuko dira:

2.1.13. Asistencia y estancia en la Residencia lurreamendi

La comisión dictamina aprobar la propuesta presentada por la Junta Rectora de la Residencia lurreamendi.

En consecuencia, las tarifas quedan de la siguiente manera:

EGONALDIA ETA ASISTENTZIA IURREAMENDI EGOITZAN	ASISTENCIA Y ESTANCIA EN LA RESIDENCIA IURREAMENDI	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1. EGOILIAR GAITUAK	1. RESIDENTES AUTONOMOS		
1.1 Asistentzia eta egonaldiaren tasa, pertsonako eta eguneko	1.1 Tasa por asistencia y estancia, por persona y día	44,42	51,73
Tolosan bizi direnentzako hobaria, pertsonako eta eguneko:	Bonificación para residentes de Tolosa, por persona y día:		
▪ 04/01/01 baino lehen onartuak	▪ Ingresados antes de 01/01/04	9,85	15,78
▪ 2004an onartuak	▪ Ingresados en 2004	5,18	10,92
▪ 05/01/01etik aurrera onartuak	▪ Ingresados desde 01/01/05	2,95	8,60
2. EGOILIAR EZINDUAK	2. RESIDENTES DEPENDIENTES		
2.1 Asistentzia eta egonaldiaren tasa, pertsonako eta eguneko	2.1 Tasa por asistencia y estancia, por persona y día	54,20	63,11
3. EZINTASUN HANDIKOAK	3. GRANDES DEPENDIENTES		
3.1 Asistentzia eta egonaldiaren tasa, pertsonako eta eguneko	3.1 Tasa por asistencia y estancia, por persona y día	67,52	78,63
4. UNITATE PSIKOGERIATRIKOAK	4. UNIDADES PSICOGERIATRICAS		
4.1 Asistentzia eta egonaldiaren tasa, pertsonako eta eguneko	4.1 Tasa por asistencia y estancia, por persona y día	72,85	84,84

2.1.15 Etxez etxeko laguntza

Gizarte Zerbitzuetako batzordeak aurkeztutako proposamena ontzat jo du batzorde honek. Ondorioz, ordenantzaren eranskina honela geratuko da:

- A- 2006/09/14 aurretik zerbitzuan alta emandako pertsona gaituak.
2004/01/01 aurretik zerbitzuan alta emandako mendeko pertsonak

2.1.15. Asistencia domiciliaria

Esta comisión dictamina favorablemente la propuesta presentada por la comisión de Servicios Sociales. En consecuencia, el anexo de la ordenanza queda de la siguiente manera:

- A- Personas autónomas con alta en el servicio anterior a 14/09/2006.
Personas dependientes con alta en el servicio anterior a 01/01/2004.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

ETXEZ-ETXEKO LAGUNTZA	SERVICIO DE ASISTENCIA DOMICILIARIA	EUROS/ hora 2007
1) LAGUN BAKARRA	PERSONA INDIVIDUAL	
1.1 Sarrerak 6.537,00 – 7.560,00 Euro urtean	1.1 De 6.537,00a 7.560,00 Euros/año	1,38
1.2 - Sarrerak 7.560,01 -- 8.765,00 Euro urtean	1.2 De 7.560,01 a 8.765,00 Euros/año	2,20
1.3- Sarrerak 8.765,01 – 10.083,00 Euro urtean	1.3 De 8.765,01 a 10.083,00 Euros/año	2,97
1.4 Sarrerak 10.083,01 – 11.403,00 Euro urtean	1.4 De 10.083,01 a 11.403,00 Euros/año	3,75
1.5 Sarrerak 11.403,01 -- 12.722,00 Eurok urtean	1.5 De 11.403,01 a 12.722,00 Euros/año	4,52
1.6 12.722,01 Euro/urte kopurutik gorako sarrerak	1.6 De 12.722,01 Euros/año en adelante	Kostu osoa
2) SENAR-EMAZTEAK EDO BI LAGUN	MATRIMONIO O DOS PERSONAS	
2.1 Sarrerak 8.171,00 – 9.450,00 Eurok urtean	2.1 De 8.171,00 a 9.450,00 Euros/año	1,38
2.2 Sarrerak 9.450,01 – 10.955,00 Euro urtean	2.2 De 9.450,01 a 10.955,00 Euros/año	2,20
2.3 Sarrerak 10.955,01—12.604,00 Euro urtean	2.3 De 10.955,01 a 12.604,00 Euros/año	2,97
2.4 Sarrerak 12.604,01 –14.254,00 Euro urtean	2.4 De 12.604,01 a 14.254,00 Euros/año	3,75
2.5 Sarrerak 14.254,01—15.903,00 Euro urtean	2.5 De 14.254,01 a 15.903,00 Euros/año	4,52
2.6 15.903,01 Euro/urte kopurutik gorako sarrerak	2.6 De 15.903,01 Euros/año en adelante	Kostu osoa
3) BI LAGUNETIK GORA	MAS DE DOS PERSONAS	
3.1 Zerbitzuaren erabiltzaileak, familia nukleo bereko bi pertsona baino gehiago direnean, 2.puntuaz ezarritako baremo minimo eta maximoei pertsona bakoitzeko %25 gehituko zaie.	3.1 Cuando se trate de más de dos personas los usuarios del servicio de un mismo núcleo familiar se añadirá el 25 % por cada una de las personas a los baremos mínimos y máximos establecidos en el punto 2	

APLIKAZIO ARAUAK

1 Erabiltzaileek Tolosako biztanle eta bertan erroldatuta egon behar dute.

2 Seme-alabarik ez duten eta ezarritako gutxieneko diru-sarrerara iristen ez direnek ez dute zerbitzuagatik ezer ordaindu beharrik izango.

3 Seme-alabak izanik, ezarritako gutxieneko diru-sarrerara iristen ez direnek gutxieneko kopurua ordainduko dute.

4 Zerbitzuagatik ordaindu beharreko diru kopurua kalkulatzeko, familia unitatearen diru sarrerak izango dira kontuan; familia unitatezat hartuko da erabiltzaileak, bere ezkontidea edo parekoak eta, diru sarrera propiorik izan gabe, beraiekin bizi diren seme-alabek osatutako taldea. Erabiltzailea adingabekoa den kasuetan, aitaren eta amaren

NORMAS DE APLICACIÓN

1º Los y las usuarias deberán ser residentes y empadronadas en Tolosa

2º Los y las usuarias sin hijos y/o hijas y con ingresos inferiores a los mínimos establecidos no abonarán cantidad alguna por el servicio.

3º Los y las usuarias con hijos y/o hijas y con ingresos inferiores a los mínimos establecidos abonarán la tasa mínima.

4º Para calcular la aportación a realizar por el servicio se tendrán en cuenta los ingresos de la unidad familiar, siendo ésta la compuesta por el o la usuaria, su cónyuge o relación análoga, y sus hijos menores y/o mayores que convivan con los anteriores y que carezcan de ingresos. En los casos en que la persona usuaria sea un o una menor se

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

diru sarrerak izango dira kontuan.

- 5 Diru sarreretat hartuko dira:
- Pentsio edo antzekoak.
 - Kapital higikorren etekinak.

Ondasun higiezin etekinak: ondasun higiezinetan sarreretat hartuko da beraren balio katalalaren %10, norberaren erabilerako etxebizitzarena kanpo. Ondasun hauek etekinak izanik, bere balio katalalaren %10 baino gehiagokoa bada, benetako etekinak izango dira kontuan.

- 6 Gastu murrizgarriak izango dira:

- Ohiko etxebizitzaren alokairua
- Etxeko lanetarako laguntzailea
- Gizarte Zerbitzuen batzordeak erabakitako beste batzuk.

7. Kapital higikorren baloraziotik 6.010,12 euro (1.000.000 pezeta) baino gehiagoko banku-gordailua edo beste finantza aktiborik eratoritzen bada, diru ematea honela izango da: milioi pezeta bakoitzeko, tarte bat gehituko zaio orduko ordaintzea dagokion kopuruari.

1.5 tarte gaingitzen denean (norbanakoen kasuan) edo 2.5 tarte (senar-emazte edo bi pertsonen kasuan), ondasun higigarritan gehitzen den 6.010,12 eurotik (milioi bakoitzeko), 0,60 euro (100 pezeta) gehituko da orduko prezioa, gehienez ere orduko 5,41 euro (900 pezeta) zenbatekora iritsi arte.

8. Familia-unitateak ondare higiezinik badu (ohizko bizilekua kontuan izan gabe), zerbitzua oso-osorik ordaindu beharko du.

9. Erabiltzailearen eta bere familia-unitatearen kapital higiezina, bakoitzeko, 31.818,60 euro baino handiagoa bada, zerbitzuaren kostu osoa ordaindu beharko du soberakinarekin.

10. Eskatzaileak urtero aurkeztu beharko du Gipuzkoako Foru Ogasunak datu fiskalei buruz ematen duen (Tolosako Zerga Bulegoa) ziurtagiria, hain zuzen, egoiliarren eta familia-unitateko kide bakoitzaren azken urteko datu fiskalei buruzkoa. Familia-unitatea zer den zerbitzu honen eranskineko aplikazio-arauetako 4. puntuan agertzen da.

Eskatzaileak baimena emango dio Gizarte Zerbitzuetako Departamentuari gestioak egiteko eta, horrela, ordenantzan ezarritako baldintzei buruzko datuak biltzeko edo datu horiek egiaztatzeko.

Eskatzaileak ez badu nahi bere egoera baloratzerik, idatzi bat aurkeztu beharko du, konpromisoa hartzeko zerbitzuaren kostu osoa ordainduko duela.

11. Erabiltzaileek, gehienez ere sei hilabeteko epean, 2006/09/14an onartutako Udal Araudia aplikatzeko eska

contabilizarán los ingresos del padre y de la madre.

5º Se considerarán ingresos económicos:

- Pensiones o similares
- Rendimientos de capital mobiliario.

Rendimientos de bienes inmuebles: en los bienes inmuebles se considerará como ingreso el 10% del valor catastral de los mismos, exceptuando la vivienda de uso propio. Cuando exista rentabilidad de este tipo de bienes, y ésta sea mayor que el 10% de su valor catastral, se considerarán los rendimientos reales

6º Se considerarán gastos deducibles:

- El alquiler de la vivienda habitual
- Servicio doméstico particular.

Otros, según criterio de la Comisión de Servicios Sociales.

7º Si de la valoración del capital mobiliario resultase la existencia de depósitos bancarios u otros activos financieros realizables, de importe total superior a 6.010,12 euros (1.000.000 de pesetas), la aportación se determinará de la forma siguiente: por cada millón de pesetas se incrementará un tramo por encima de la tasa que le corresponda.

Cuando se rebase el tramo 1.5. (en el caso de personas individuales) o el tramo 2.5. (en el caso de matrimonio o dos personas), por 6.010,12 euros (por cada millón) de capital mobiliario adicional, se incrementará la tasa en 0,60 euros/hora (100.- pts./hora) hasta un máximo de 5,41 euros/hora (900.- pts/hora).

8º. En el caso de que la unidad familiar disponga de patrimonio inmobiliario (sin computar la vivienda habitual) deberá sufragar la totalidad del servicio.

9. Si el capital mobiliario per cápita de la persona usuaria y su unidad familiar es superior a 31.818,60 euros, deberá sufragar con el excedente la totalidad del coste del servicio.

10º. La persona solicitante deberá aportar anualmente, certificado emitido por Hacienda Foral de Gipuzkoa (Oficina Tributaria de Tolosa) en relación a los datos fiscales correspondientes al último año, de la persona usuaria y de cada uno de los miembros de su unidad familiar, entendida ésta tal y como se describe en el punto 4 de estas normas de aplicación.

La persona solicitante autorizará también al departamento de Servicios Sociales a realizar gestiones para verificar o recabar datos referidos al cumplimiento de los requisitos establecidos en la ordenanza.

Si la persona solicitante no desea que se valore su situación, deberá presentar un escrito en el que se comprometa a abonar el coste total del servicio.

11º. Las personas usuarias podrán solicitar en el plazo máximo de seis meses, la aplicación del Reglamento

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

dezakete. Aldaketa onartu ostean, ezingo dute berriro aurreko araudia aplikatzerik eskatu.

municipal aprobado con fecha 14/09/2006. Una vez aprobado el cambio, no se podrá volver a solicitar la aplicación de la normativa anterior.

B- 2006/09/14 ostean zerbitzuan alta emandako pertsona gaituak.
2004/01/01az geroztik zerbitzuan alta emandako mendeko pertsonak

B- Personas autónomas con alta en el servicio posterior a 14/09/2006.
Personas dependientes con alta en el servicio anterior a 01/01/2004.

Zerbitzuagatik egin beharreko ekarpen ekonomikoa eta aplikazio-arauak 2006/09/14an onartutako Udal Araudian ezartzen dira.

La aportación económica por el servicio y normas de aplicación se establecen en el Reglamento municipal aprobado en fecha 14/09/2006.

2.1.16. Zuloaga Txiki aterpea

2.1.16. Albergue Zuloaga Txiki

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

	ZULOAGA TXIKI ATERPEA	ALBERGUE ZULOAGA TXIKI	<26 años EUROAK 2006	>26 años EUROAK 2006	<26 años EUROAK 2007	>26 años EUROAK 2007
1.	Gaua (pertsona eguneko)	Noche (por persona y día)	4,95	6,30	5,15	6,60
2.	Maindireak (pertsona, eguneko)	Sábanas (por persona y día)	3,00	3,00	3,10	3,10
3.	Gaua eta gosaria (pertsona, eguneko)	Noche y desayuno (por persona y día)	7,25	8,25	7,55	8,60
4.	Pentsio erdia (pertsona, eguneko)	Media pensión (por persona y día)	13,95	16,00	14,50	17,00
5.	Pentsio osoa (pertsona, eguneko)	Pensión completa (por persona y día)	20,65	22,20	21,50	23,00
6.	Gaua + otordu bat	Noche + una comida	12,40	14,35	12,90	15,00
7.	Aterpeko aretoaren erabilera (pertsona, eguneko)	Utilización de la sala del albergue (por persona y día)	4,95	4,95	5,15	5,15

2.1.20. Zuloaga Txiki Ingurumen eskola

2.1.20. Escuela medio ambiente Zuloaga Txiki

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

	NATURA ESKOLA	ESCUELA DE NATURALEZA	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1.	Erleak, pertsona bakoitzeko	Erleak, por persona	4,15	4,40
2.	Tolosa Goxua, pertsona bakoitzeko	Tolosa Goxua, por persona	4,15	4,40
3.	Oria Ibaia, pertsona bakoitzeko	Oria Ibaia, por persona	4,15	4,40
4.	Ernio inguruak, pertsona bakoitzeko	Ernio inguruak, por persona	4,15	4,40
5.	Tolosa baserritarra, pertsona bakoitzeko	Tolosa baserritarra, por persona	4,90	5,10
6.	Nolakoak dira arrainak, koaderno bakoitzeko	Nolakoak dira arrainak, por cuaderno	1,60	1,70

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.1.21. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko lizentzia

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

2.1.21. Licencia de tenencia de animales potencialmente peligrosos

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

ARRISKUTSUAK IZAN DAITEZKEEN ANIMALIAK EDUKITZEKO LIZENTZIA	LICENCIA DE TENENCIA DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko lizentzia ematea	Concesión de licencia de tenencia de animales potencialmente peligrosos	18,70	19,50
2. Arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko lizentzia berritzea	Renovación de licencia de tenencia de animales potencialmente peligrosos	18,70	19,50
3. Arriskutsuak izan daitezkeen animalien erregistroan izena ematea	Inscripción en el Registro de animales potencialmente peligrosos	18,70	19,50

2.1.22. Babespeko etxebizitzak

Gizarte Zerbitzuetarako batzordearen proposamenari jarraituz, batzorde honek diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

2.1.22. Viviendas tuteladas

A propuesta de la comisión de Servicios Sociales, esta comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

BABESPEKO ETXEBIZITZAK	VIVIENDAS TUTELADAS	EUROAK 2006	EUROAK 2007
TARIFAK	TARIFAS		
1. 65urte baino gehiagoko pertsonentzat etxebizitzaren zerbitzua, eta hilabeteko	1. Servicio de viviendas tuteladas para personas mayores de 65 años, por persona y mes	132,00	137,30
2. 65urte baino gutxiagoko pertsonentzat etxebizitzaren zerbitzua, eta hilabeteko	2. Servicio de viviendas tuteladas para personas menores de 65 años, por persona y mes	160,00	166,40

2.1.24 Jangela soziala

Batzordeak ondorengo tarifak aplikatzea diktaminatu du:

2.1.24. Comedor social

La comisión dictamina aplicar las siguientes tarifas:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

	COMEDOR SOCIAL	EUROAK 2005-2006	EUROAK 2007
TARIFAK	TARIFAS		
1. Bazkaria	1. Comida	5,50	5,80
2. Afaria	2. Cena	5,00	5,25
HOBARIAK	BONIFICACIONES		
1. Bazkaria	1. Comida	2,19	2,30
2. Afaria	2. Cena	2,38	2,50

2.2. Herri jabari publikoaren erabilera pribatiboari eta haren aprobetxamendu bereziari dagozkien tasen ordenantza fiskala

2.2. Ordenanza fiscal reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local.

2.2.1. Udaleko bide publikoetako lursailak merkantzia, eraikuntzako materiala, obra-hondakinak, hesiak, eskorak, aldamiok eta antzeko instalazioekin erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasa.

2.2.1. Tasa por ocupación de terrenos de uso público municipal con mercancías, materiales de construcción, escombros, vallas, puntales, asnillas, andamios y otras instalaciones análogas.

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

HESIAK, ALDAMIOAK, ESKORAK ETA ASNILAK	VALLAS, ANDAMIOS, PUNTALES, ANSILLAS	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1. Hesiak,edozein obretan Eguneko, m ² edo zatikia	Vallas en obras de toda clase. Por m ² o fracción y día	0,46	0,48
2. Aldamio finkoetan jarritako defentsak, bide publikoan eutsiak,azpitik ibiltzea ezinezko bihurtzen duten euskarriekin. Eguneko, m ² edo zatikia	Defensas colocadas en andamios fijos, apoyados en la vía pública, con soporte o riostras que impidan el libre tránsito bajo los mismos. Por m ² o fracción y día	0,46	0,48
3. Defentsa berberak aldamiok bide publikoan eutsita daudenean iladan jarritako euskarriekin fatxadako lerroarekin paraleloan eta bertatik 1,2 metro edo distantzia gehiagora, langarik gabe altueran 3 metro baino gutxiagokoak eta azpitik ibil daitekeenean. Eguneko, m ² edo zatikia	Las mismas defensas cuando los andamios estén apoyados en la vía pública con soportes en hilera, paralelos a la línea de fachada, a una distancia de la misma igual o superior a 1,2 metros, sin riostras ni travesaños, en altura inferior a 3 m. que permitan el paso bajo los mismos. Por m ² o fracción y día	0,26	0,27
4. Defentsa berberak aldamiok erlaizean jarrita daudenean 3 m. baino gehiagoko altueran bide publikoan euskarririk gabe eta horien azpian ibil daitekeenean. Eguneko, m ² edo zatikia	Las mismas defensas cuando los andamios estén colocados en voladizo, a altura superior a 3 m., sin apoyar en la vía pública, de forma que se pueda transitar libremente bajo las mismas. Por m ² o fracción y día	0,15	0,16
5. Eskorak edo asnilak, hesitik kanpo Bakoitza, eguneko	Puntales o asnillas fuera de valla Por cada uno, y día	0,088	0,091

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.2.2. Ibilgailuen sarbidea espaloitik eta aparkamendu erreserba bide publikoan: aparkatze eskusiboa, ibigailuen gelditzea, edozein eratako merkantzien karga lanak

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauek izango dira tarifak:

2.2.2. Entradas de vehículos a través de las aceras y reserva de vía pública para aparcamiento exclusivo, parada de vehículos, carga y descarga de mercancías de cualquier clase

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

IBILGAILUEN ESPALOITIK ETA APARKAMENDU ERRESERBA BIDE PUBLIKOAN	SARBIDEA	ENTRADA DE VEHICULOS A TRAVES DE LAS ACERAS Y RESERVA DE APARCAMIENTO DE LOS MISMOS EN LA VIA PUBLICA	EUROAK Urteko 2006	EUROAK Urteko 2007
A) SARBIDEAK		ENTRADA DE VEHICULOS		
A.1	Ibilgailuak egin, konpondu, garbitu edo koipeztatzeo lokalek ibilgailuentzat dituzten sarbide bakoitzeko	A.1	142,25	148,00
A.2	Komertzio, industria edo negozioaren bat dagoen lokal edo finkako sarbidea, kamioi edo autobus sarbide edo irtenbide bezala erabiltzen bada	A.2	142,25	148,00
A.3	Garaje kolektiboetako sarbidea, lokalaren kapazitate osoaren arabera. Auto plaza bakoitzeko	A.3	7,25	7,55
A.4	Aurreko ataletan sartzen ez diren etxe eta orubeetako sarrera bakoitzeko	A.4	16,00	16,65
B) IBIAK		VADOS		
B.1	Zerbitzu edo erabilera partikularra duten garajeak. Bideko metro linealeko edo zatikiko	B.1	63,65	66,20
B.2	Garaje kolektiboak. Bideko metro linealeko edo zatikiko.	B.2	93,30	97,00
B.3	Industri edo merkataritzako establezimenduak, metro linealeko edo zatikiko	B.3	107,45	111,75
C) TOKI ERRESERBA		RESERVA ESPACIO		
C.1	Industri edo merkataritzako establezimenduak, metro linealeko edo zatikiko	C.1	53,90	56,10
C.2	Noizbehinkako beharrak eraginda, erabilera desberdinetarako tokia erreserbatzea metro linealeko eta erreserba eguneko	C.2	1,20	1,25

2.2.3. Azokak

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauek izango dira tarifak:

2.2.3. Mercados

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

MERKATUAK		MERCADOS	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1.	PLAZA BERRIKO MERKATUA	MERCADO PLAZA DE ABASTOS		
1.1	Merkatu orokorra (harategiak, frutategiak okindegiak) hileko	1.1 Mercado General (Carnicerías, fruterías y panaderías por m ² y mes	9,40	9,80
1.2	Arrandegiak postu finko eta moduluko, hilean	1.2 Pescadería, puesto fijo por módulo al mes	141,40	147,10
2.	EUSKAL HERRIA MERKATUA	PLAZAKO MERCADO PLAZA EUSKAL HERRIA		
2.1	Estalperik gabeko zonako m ² -ko eta eguneko	2.1 Puestos en zona descubierta por m ² y día	1,40	1,46
2.2	Plazako arkupetakako saltokiak eta eguneko	2.2 Puestos en la zona de los arcos de la plaza, por m ² y día	2,65	2,76
2.3	Nekazaritza makinatarako eguneko	2.3 Puestos para maquinaria agrícola, por puesto y día	7,20	7,50
3.	BERDURA PLAZAKO MERKATUA	MERCADO PLAZA VERDURA		
3.1	Barazki salmentarako m ² -ko eta eguneko	3.1 Puestos de venta de hortalizas, por m ² y día	1,65	1,72
3.2	Lore salmentarako m ² -ko eta eguneko	3.2 Puestos de venta de flores, por m ² y día	1,50	1,56
4.	ZERKAUSIKO MERKATUA	MERCADO DEL TINGLADO		
4.1	Gazta, arrautza, hegazti, barazki eta beste batzuk saltzeko m ² -ko eta eguneko	4.1 Puesto industrial, dedicado a la venta de quesos huevos, aves, hortalizas y otros, por m ² y día	3,30	3,43
4.2	Tolosa inguruko nekazaritza txikia, tasak ordaintzetik salbuetsirik dago. Salbuespen honekiko irizpidea Udalaren esku dago.	4.2 La venta reducida de la producción agrícola de los baserritarras del entorno Tolosano, queda exenta de pago de las Tasas. Será competencia municipal la consideración de esta exacción.		
4.3	Zerkausiko merkaturako baskulan egiten den bakoitzeko	4.3 Por cada pesada en la báscula municipal del mercado del Tinglado	0,36	0,37
5.	ATADI KALEKO MERKATUA	MERCADO DE ATADI KALEA		
5.1	Zuhaitzak eta / edo zuhaixkak salduz astean behin direnak (abendutik martxora)	5.1 Puesto dedicado a la venta de árboles y / o arbustos, de asistencia 1 día por semana (sábados), y por temporada (de diciembre a marzo)	65,00	68,00
5.2	Zuhaitzak eta / edo zuhaixkak salduz astean bitan direnak (astelehena eta larunbatetan) (abendutik martxora)	5.1 Puesto dedicado a la venta de árboles y / o arbustos, de asistencia 2 días por semana (lunes y sábados), y por temporada (de diciembre a marzo)	130,00	135,00

2.2.5. Udaleko bide publikoetako lurzoru, lur gain eta lur azpiaren ea gainerako lursail publikoen erabilera pribatiboa edo aprobetxamendu berezia

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

2.2.5. Utilización privativa o aprovechamiento especial del suelo, vuelo y subsuelo de las vías públicas municipales y demás terreno de dominio público

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

UDALEKO BIDE PUBLIKOETAKO UTILIZACION PRIVATIVA O LURZORU, LURGAIN ETA LURRAZPIAREN APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL ETA GAINERAKO LURSAIL PUBLIKOEN SUELO, VUELO Y SUBSUELO DE LAS ERABILERA PRIBATIBOA EDO VIAS PUBLICAS MUNICIPALES Y PROBETXAMENDU BEREZIA DEMAS TERRENOS DE DOMINIO PUBLICO	EUROAK 2006	EUROAK 2007	
1. Ondasun edo zerbitzuen salmenta automatikoko txanpon-aparatuak, m ² edo zatikia hileko	11,55	12,00	
2. Mahaia, mahaitxoak, aulkiak, zoladurak, lorontziak edo antzeko instalazioak, m ² edo zatikia hileko edo zatikiko	10,05	10,45	
3. Zaborrak edo materialak gordetzeko edukinontziak, bakoitzeko eta eguneko	3,95	4,11	
4. Zabor, lur, harea, hormigoi, etab. m ² eta eguneko	1,75	1,82	
5. Lokal edo establezimendu barrutik zuzenean bide publikora egiten den edozein artikuluren salmentarekin egindako lurzoru aprobetxamendua, bide publikoa negoziaren zati osagarri bezala erabiliz, m ² edo zatikia hileko edo zatikiko.	7,45	7,75	
6. Bide publikoa iraunkorki okupatzeagatik, m ² edo zatikia hileko edo zatikiko	6,20	6,45	
7. Aurrekoetan ikusi ez diren kasuetan, Udalak zehaztuko du prezioaren zenbatekoa, xehetasun eta berezitasun guztiak kontuan izanda.			
8. Hilerria: Herentzia izaerako panteoi transmisioak, ezkontideen eta guraso eta seme-alaben artean Gainerako transmisioak			
	Cementerio: Transmisiones a título hereditario entre conyuges, padres a hijos, de panteones	77,90	81,00
	Otras transmisiones	796,50	828,00
9. Kioskoak eta kabinak: 9.1 ONCERen kabinak eta argazkiak ateratzekoak. Bakoitzeko eta urteko 9.2 Prentsa kioskoak. Bakoitzak hileko	Quioscos y cabinas: 9.1 Cabinas de la O.N.C.E y obtención de fotografías. Por unidad y año 9.2 Quioscos de prensa. Por unidad y mes	433,00 73,30	450,00 76,00

2.2.7. Ferialekua

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

2.2.7. Ferial

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

FERIALEKUA	FERIAL	EUROAK 2006	EUROAK 2007
	Utilización 1 día	474,00	493,00
Egun bateko erabilera			
2. Bigarren erabilera eguna %75	El 2º día de utilización 75 %	364,00	379,00
3. Hirugarren erabilera eguna %50	El 3º día de utilización 50 %	243,00	253,00
4. Laugarren erabilera eguna %25	El 4º día de utilización 25 %	121,00	126,00
5. Laugarren erabilera egunetik gora, eguneko	A partir del 4º día, por cada día de utilización	84,00	87,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

6.	Karga-deskarga eta muntaketarako erabilitako eguna	Por día de utilización para carga, descarga y montaje exclusivamente	41,75	43,50
7.	Stand-en akura, bakoitzeko	Alquiler por stand colocado	8,55	8,90
8.	Gastuak:	Gastos del Recinto:		
8.1	8.1 Garbiketa, eguneko	8.1 Limpieza, por día	148,00	154,00
8.2	8.2 Argiak, orduko	8.2 Alumbrado, por hora	12,10	12,60
8.3	8.3 Berokuntza, orduko	8.3 Calefacción, por hora	24,30	25,30

2.2.8. Postuak herriko jaietan eta ferietan

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauek izango dira tarifak:

2.2.8. Puestos en ferias y festejos populares

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

POSTUAK HERRIKO JAIETAN ETA FERIE TAN	PUESTOS EN FERIAS Y FESTEJOS POPULARES	EUROAK 2006	EUROAK 2007
1. Taberna, kafetegi eta antzerakoak m ² edo zatikia, eguneko	Bares, cafés y similares Por m ² o fracción y día	7,40	7,70
2. Txurrotegi eta txokolategiak eta ore frijituko mahaiak: m ² edo zatikia, eguneko	Churrerías y chocolaterías y mesas de masa frita Por m ² o fracción y día	7,40	7,70
3. Pastelak, gozokiak, fruta sikuak, patata frijituak, bisuteria, jostailuak, liburuak, etab. Saltzeko txosnak. m ² edo zatikia, eguneko	Casetas de venta de pasteles, caramelos, dulces, frutos secos, patatas fritas, bisutería. Juguetes, libros etc. Por m ² o fracción y día	5,15	5,35
4. Jaietako edonolako artikuluak saltzeko saltokiak m ² edo zatikia, eguneko	Puestos de venta de artículos festivos de todo tipo Por metro lineal y día	16,00	16,65
5. Tiro txosnak eta antzeko jokoak. m ² edo zatikia, eguneko	Casetas de tiro al blanco, anillas y juegos varios Por m ² o fracción y día	3,05	3,20
6. Tonbolak, zozketak, salmenta arinak eta antzekoak m ² edo zatikia, eguneko	Tómbolas, rifas, vetas rápidas y similares Por m ² o fracción y día	7,40	7,70
7. Zabuak, tresna hegalaria, kalesitak zaldiko-maldikoak, bunnerrak eta, oro har, mugitzen diren era guztietako aparailuak m ² edo zatikia, eguneko	Columpios, aparatos voladores, calesitas, juegos de caballitos, bumpers y, en general, cualquier clase de aparatos de movimiento Por m ² o fracción y día	3,95	4,11
8. Auto-txoke pistak m ² edo zatikia, eguneko	Pistas de autos de choque Por m ² o fracción y día	2,05	2,13
9. Ikuskizun eta antzerkiak. m ² edo zatikia, eguneko	Espectáculos y teatros Por m ² o fracción y día	2,05	2,13
10. Zirkoak Berrehun ikusle baino gutxiagoko edukiera, emanaldi egun bakoitzeko	Circos Por día de actuación, con un aforo inferior a doscientos espectadores	225,00	234,00
Berrehun eta bostehun ikusle bitarteko edukiera, emanaldi egun bakoitzeko	Por día de actuación, con un aforo entre doscientas y quinientos espectadores	346,00	360,00
Bostehun ikusle baino gehiagoko edukiera, emanaldi egun bakoitzeko	Por día de actuación, con un aforo superior a quinientos espectadores	564,00	587,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

2.2.9. Kultur Etxea eta Udalaren beste zenbait higiezin

Batzordeak diktaminatu du % 4 ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauek izango dira tarifak:

2.2.9. Casa de Cultura y otros inmuebles municipales

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

KULTUR ETXE ETA UDALEKO CASA DE CULTURA Y OTROS BESTE ZENBAIT HIGIEZIN INMUEBLES MUNICIPALES		EURO / Eguneko 2006	EURO / Eguneko 2007
1.	<u>ERABILERA OROKORRA</u> <u>USO GENERAL</u>		
1.1	Kultur Etxeko Areto 1.1 Utilización de la Sala Principal de la Casa de Cultura Nagusiaren erabilera	120,00	125,00
1.2	Kultur Etxeko 1, 2 eta 3 bilera aretoak 1.2 Salas de Reunión 1, 2 y 3 de la Casa de Cultura	75,00	78,00
1.3	Kultur Etxeko 4 eta 5 bilera aretoak 1.3 Salas de Reunión 4 y 5 de la Casa de Cultura	60,00	62,00
1.4	Auditorioa 1.4 Auditorio	120,00	125,00

2.2.10. Ibilgailuen aparkaldi mugatua bide publikoan

Oscar Renedoren aurkako botoarekin, Udaltzaingoa tarifikatutako aurkeztutako proposamena ontzat jo du batzorde honek. Ondorioz, ordenantza eranskina honela geratu da:

2.2.10. Estacionamiento limitado de vehículos en la vía pública

Con el voto en contra de Oscar Renedo, esta comisión dictamina favorablemente la propuesta de incremento de tarifas presentada por la Udaltzaingoa. En consecuencia, el anexo de la ordenanza queda de la siguiente manera:

IBILGAILUEN APARKALDI MUGATUA BIDE PUBLIKOAN	ESTACIONAMIENTO LIMITADO DE VEHICULOS EN LA VIA PUBLICA	EUROAK 2006	EUROAK 2007
ALDE MARROIA	SECTOR MARRON		
30 minutu (gutxieneko kopurua)	Importe mínimo 30 minutos	0,30	0,30
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	0,80	0,85
	Por hora y media de estacionamiento	1,10	1,15
Ordu eta erdi	Por dos horas de estacionamiento	1,60	1,65
Bi ordu			
Salaketa balio gabetzea	Anulación de denuncia	10,00	10,00
ALDE URDINA	SECTOR AZUL		
30 minutu (gutxieneko kopurua)	Importe mínimo 30 minutos	0,30	0,30
Ordu bat	La primera hora de estacionamiento	0,80	0,85
	Por hora y media de estacionamiento	1,10	1,15
Ordu eta erdi			

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

Bi ordu	Por dos horas de estacionamiento	1,60	1,65
Hiru ordu	Por tres horas de estacionamiento	3,75	3,90
Lau ordu	Por cuatro horas de estacionamiento	6,45	6,70
Salaketa balio gabetzea	Anulación de denuncia	10,00	10,00
ALDE BERDEA		SECTOR VERDE	
Goiza	Mañana	1,50	1,55
Arratsaldea	Tarde	1,50	1,55
	Día completo	3,00	3,10
Egun osoa			
Salaketa balio gabetzea	Anulación de denuncia	10,00	10,00
BERTAKOENTZAKO APARKALEKUA		APARCAMIENTO PARA RESIDENTES	
Bertakoen txartela, € / urte	Tarjeta residentes, € / año	32,00	33,30
PARKIMETROAK		PARQUIMETROS	
Banakako parkimetroa, alokairuan	Parquímetro individual, en cesión de uso	170,00	176,80
Karga-txartela	Tarjeta de carga	10,00	10,40
	Carga de la tarjeta	30,00	30,00
Txartelaren karga			
Salneurria, gune urduin, berde eta marroia, euro/minutu	Tasa parquímetro, en sector azul, verde y marrón, euros/minuto	0,005	0,0052

3. PREZIO PUBLIKOAK

3.1. Zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik ordaindu beharreko prezio publikoak arautzen dituen Ordenantza fiskala

3.1. Ordenanza fiscal reguladora de los Precios Públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades.

3.1.1. Zenbait udal zerbitzu

3.1.1. Servicios varios municipales

Batzordeak diktaminatu du % 4ko igoera orokorra aplikatzea eranskin honetako tarifei. Ondorioz, hauexek izango dira tarifak:

La comisión dictamina aplicar el incremento general del 4 %, quedando el anexo de la siguiente manera:

<u>ZENBAIT UDAL ZERBITZU</u>		<u>SERVICIOS VARIOS</u>		GENERAL 2006	TOLOSA 2006	GENERAL 2007	TOLOSA 2007
A)	MATERIALAK	MATERIALES					
	A.1 Hesi metalikoak; hesiko eta eguneko	A.1 Vallas metalicas: por cada valla y dia		2,57	1,73	2,70	1,80
	A.2 Taulatuak; m ² ko eta eguneko	A.2 Tablados, por cada m ² y dia		1,81	1,20	1,88	1,25
	A.3 Aulkiak; aleko eta eguneko	A.3 Sillas, por unidad y dia		0,79	0,52	0,81	0,54
	A.4 Taulatuak eta astoak; aleko eta eguneko	A.4 Tablas y caballetes, por unidad y dia		2,57	1,73	2,70	1,80
	A.5 Bankuak; aleko eta eguneko	A.5 Bancos, por unidad y dia		2,57	1,73	2,70	1,80
B)	MAKINERIA ETA IBILGAILUAK	MAQUINARIA Y VEHICULOS					

OHIZKO OSOKO BILKURA

2006.10.05

B.1	Presio altuko zisterna kamioia, orduko edo zatikiko	B.1	Camión cisterna de alta presión, por hora o fracción	94,40	62,90	98,10	65,40
B.2	Zabor-bilketako kamioia orduko	B.2	Camión recogida de basuras, por hora o fracción	94,40	62,90	98,10	65,40
B.3	Kamioi saskiduna orduko edo zatikiko	B.3	Camión cesta, por hora o fracción	94,40	62,90	98,10	65,40
B.4	Beste kamioiak orduko edo zatikiko	B.4	Otros camiones, por hora o fracción	80,95	54,00	84,30	56,20
B.5	Makineria oro har (dumper, zanpatzeko makina, etab.).	B.5	Maquinaria en general (dumper, apisonadora, etc.). A convenir con la Administración Municipal.				
C)	PERTSONALA		PERSONAL				
	C.1 Gidaria, ordu bakoitza	C.1	Chófer, por cada hora	35,65	23,80	37,50	25,00
	C.2 Laguntzailea, ordu bakoitza	C.2	Peón, por cada hora	32,45	21,65	34,50	23,00

3.1.2. Udal garraio zerbitzua

Batzordeak ondorengo tarifak onartzea diktaminatu du:

3.1.2. Servicio de transporte municipal

La comisión dictamina aprobar las siguientes tarifas

UDAL GARRAIO ZERBITZUA	SERVICIO DE TRANSPORTE MUNICIPAL	EUROAK 2006	EUROAK 2007
Bidaiako txartela	Billete por viaje	0,50	0,50
60 bidaiako bonoa (1)	Bono para 60 viajes (1)	16,00	17,00
Txanpon-txartela: bidaiako prezioa	Precio por viaje en tarjeta monedero	0,27	0,28

- (1) Txanpon-txartela martxan jarrita kendu egingo da 60 bidaiako bonoa
La introducción de la tarjeta monedero supondrá la eliminación del bono de 60 viajes.